

Relatóriu kona-ba Direitus Umanus

Hateke Ba Oin:

**Relatóriu Periódiku kona-ba
Dezenvolvimentu Direitus Umanus
nian iha Timor-Leste:
1 Jullu 2009 – 30 Juñu 2010**



*Liman loos ba karuk: Vítima ida, ema ne'ebé vizita
CAVR nia esposisaun, Chega! no membru PNTL
hosi Unidade Ema Vulnerável hanoin konaba
situasaun direitus umanus iha Timor-Leste iha
agora daudaun ne'e, pasadu i futuru.
» UNMIT Photo/Martine Perret*

Hateke Ba Oin:

**Relatóriu Periódiku kona-ba
Dezenvolvimentu Direitus Umanus
nian iha Timor-Leste:
1 Jullu 2009 – 30 Juñu 2010**

Índice

Sumáriu Ezekutivu	3
I. Introdusaun	6
II. Setór seguransa	7
1. Dezenvolvimentu Institusionál	7
2. Sinopse ba violasaun direitus umanus ne'ebé alega katak PNTL no F-FDTL komete	8
3. Alegasaun katak PNTL halo violasaun direitus umanus ho kilat	9
4. Alegasaun katak iha violasaun direitus umanus durante operasaun iha Bobonaro no Covalima	10
5. Alegasaun ba violasaun direitus umanus hosi membru F-FDTL sira	11
6. Responsabilidade ba membru PNTL sira	13
7. Painél Avaliasaun no sertifikasaun ba PNTL	15
III. Mekanizmu ba justisa formál no informál	17
1. Dezenvolvimentu sistema judisiál	17
2. Justisa tradisionál	21
IV. Justisa tranzisionál	24
1. Responsabilidade ba krime ne'ebé komete iha 2006	24
2. Responsabilidade ba krime ne'ebé komete durante no molok 1999	27
V. Rekomendasaun	29

Sumáriu Ezekutivu

Vizaun jerál

1. Ho baze ba autoridade ne'ebé Rezolusaun Konsellu Seguransa Nasoins Unidas 1912 haraik, Misaun Integrada Nasoins Unidas nian iha Timor-Leste (UNMIT) kontinua fó nafatin apoiu ba Timor-Leste iha nia esforsu atu haforte setór seguransa no justisa. Relatóriu ida-ne'e atualiza UNMIT nia segundu no terseiru relatóriu kona-ba direitos umanus, liu hosi revizaun ba desenvolvimentu importante direitos umanus nian entre 1 Julu 2009 no 30 Juñu 2010 iha área hirak ne'e.

2. Entre Julu 2009 no Juñu 2010, ambiente polítiku no seguransa iha Timor-Leste kontinua relativamente kalmu. Kontinuasaun ba responsabilidade primária ba polísia nia konduta iha operasaun sira hosi Timor-Leste nia Forsa Polísia Nasionál (*Policia Nacional Timor-Leste*, PNTL) hetan progresu di'ak, entrega tiha distritu haat no unidade tolu durante período ne'e no hein atu entrega distritu tolu tan.¹ Nasaun ne'e hala'o eleisaun suku (vila) iha Outubru 2009 ho insidente balu de'it, no sidadaun sira rejista atu vota iha eleisaun oin mai. Governu kontinua implementa nia estratéjia ba IDP sira-nia re-integrasaun. Iha Agostu 2009, akampamentu tenda ikus, Kampu IDP iha Metinaro taka,² tuirmai halo enserramentu ba abrigo tranzitóriu sira molok fulan Fevereiro 2010 remata.³ Kona-ba desenvolvimentu institusionál, estabelese tiha Komisaun Anti-Korrupsaun nasional (*Komisaun Anti Korrupsaun*, KAK) no Komisaun Nasionál kona-ba Direitu Labarik nian, (*Komisaun Nasionál kona-ba Direitu Labarik nian*, KNDL). Desenvolvimentu hirak ne'e hatudu aumentu iha estabilidade enkuantu prosesu harii pás iha Timor-Leste kontinua.

3. Kontinuasaun pás no estabilidade nian hamoris oportunidade atu trata problema persistente kona-ba responsabilizasaun iha setór seguransa, iha judisiária no iha nexus entre mekanizmu justisa formál no informál ne'ebé foka ona iha UNMIT nia relatóriu direitos umanus sira uluk. Bainhira demokrasia konsolida no instituisaun sira desenvolve daudaun, bele foka atensaun ba kriasaun ambiente inkluzivu liután atu ema hotu-hotu iha Timor-Leste bele ezerse sira-nia direitu. Relatóriu ida-ne'e rejista progresu ne'ebé realiza durante tinan kotuk, maibé nia mós dokumenta kontinuasaun iha problema direitos umanus, ne'ebé inklui violasaun husi membru forsa seguransa sira, esforsu atu rezolve violasaun uluk nian, no mós difikuldade ne'ebé vítima barak hetan no barak sei kontinua luta atu manán asesu ba tribunál no solusaun satisfatóriu. Hanesan parente husi mane ida ne'ebé polísia tiru mate iha Ossu iha Distritu Viqueque esprika, "Ema hakarak liuliu Justisa, no ami sente katak povu de'it maka halo tuir lei, bainhira líder sira tuur iha lei nia leten. Lei la'ós de'it teatru ida ba mundu katak Timor iha lei no demokrasia, maibé nia tenke funsiona atu defende nia knaar atu ema hotu-hotu bele iha asesu ba justisa iha sira-nia moris."⁴

¹ Distritu sira ne'ebé entrega durante período relatóriu maka Manatuto (Julu 2009), Viqueque (Dezembre 2009), Ainaro (Abril 2010) e Baucau (Abril 2010). Unidade sira ne'ebé entrega maka Sentru Treinu Polísia (Setembre 2009) no PNTL Unidade Mariña no Polísia nian Serbisu Intelijénsia (Dezembre 2009). Distritu Lautém no Oecusse entrega molok período relatóriu. Distritu Aileu, Ermera no Liquiça hetan ona aprovasaun, e seidaun entrega to'o 30 Juñu 2010.

² "Ministériu Solidariedade Sosiál anunsia enserramentu ba Abrigo Tranzitóriu iha Quarantina no Tasi Tolu," Ministériu ba Solidariedade Sosiál nia Komunikadu Imprensa, 11 Setembre 2009.

³ "Secretaria Estado ba Assistênsia Sosiál e Desastres Naturais anunsia Programa Hamutuk Harii Uma Remata," Ministériu ba Solidariedade Sosiál nia Komunikadu Imprensa, 16 Fevereiro 2010.

⁴ Haree ba detalle adisionál para. 27.

Konkluziun Prinsipál

4. Dezenvolvimentu iha enkuadramentu jurídiku kona-ba seguransa hametin ona instituisaun militar no polisia nian. Progresu mós halo ona atu hadi'a responsabilizasaun ba membru PNTL sira, hanesan dezenvolvimentu ba PNTL nia mekanizmu dixiplinár internu, Departamentu Justisa (Departamento de Justiça). Maibé, HRTJS kontinua simu relatóriu regulár kona-ba tratamentu aat hosi membru PNTL no Forsa Defeza Timor-Leste (*Faliintil- Forças de Defesa de Timor-Leste*, F-FDTL) ne'ebé uza forsa resik. Preokupasaun liuliu maka fallansu hosi membru PNTL balu atu halo-tuir regulamentu no padraun direitus umanus báziku bainhira sira uza forsa no kilat. Apezarde hetan ona dezenvolvimentu di'ak iha nível nasional, mekanizmu dixiplinár iha nível distritu kontinua fraku. Funsau no responsabilidade hosi PNTL no F-FDTL dalaruma malahuk, pelumenu iha nível operasionál.

5. Progresu mós halo ona atu hametin justisa nia mekanizmu, ne'ebé inklui programa formasaun ba atór judisiál sira, aumenta número funsióriu judisiál, hasa'e padraun ba justisa nia serbisu iha área rural, implementa Kódigu Penál no aprova lejislasaun kona-ba protesau ba testemuña no violénsia doméstika. Maibé, sei presiza nafatin reforma signifkativu no konkluziun ba enkuadramentu jurídiku atu hasa'e kualidade no asesu ba sistema justisa formál. Tanba limitasaun iha sistema justisa formál no prátika kulturál, uza ba mekanizmu justisa tradisionál sei barak liu nafatin, ne'ebé dala balu viola direitus umanus, liuliu ba feto no labarik.

6. Hala mós medidas atu buka hetan responsabilidade kona-ba krime sira ne'ebé komete durante krize 2006. Kazu sira hotu ne'ebé rekomenda iha Komisaun Inkéritu (Col) nia relatóriu atu foti asaun judisiál simu ona atu halo investigasaun. Iha total completa ona julgamentu lima, inklui tolu iha tinan kotuk, no sei hala'o daudaun julgamentu rua. Maski nune'e, número kazu uitoan de'it maka lori ba julgamentu no prosesu demora beibeik. Hatutan tan ne'e, halo absolvisau balu tanba laiha evidénsia, ne'e bele hatudu katak iha frakeza iha prosesu investigasaun ka reflète desizaun sira ne'ebé halo kona-ba individuál ne'ebé mak atu prosesa.

7. Responsabilidade kona-ba violasaun grave direitus umanus ne'ebé komete durante no molok 1999 kontinua hanesan dezafiu ida. Ema ida hetan kondenasau kona-ba krime grave ne'ebé nia komete iha 1999, maibé akuzadu ida seluk liberta tiha ba Indonézia no la liu hosi prosesu judisiál. SCIT kontinua investigasaun ba krime sira ne'ebé komete iha 1999 maibé Prokuradór Jerál seidak foti prosesu ruma kona-ba kazu sira-ne'e. Hanesan iha tinan sira liu ba, laiha resposta judisiál ba violasaun direitus umanus ne'ebé komete molok 1999. Parlamentu nia Komisaun A propoin lei konjuntu ne'ebé sei kria programa reparasaun nasional, maibé lejislasaun ida-ne'e seidak hakotu. Padraun direitus umanus internasionál estabesele direitu ba reparasaun, no mós rekursu efetivu ida ba vítima hotu-hotu ne'ebé hetan violasaun grave kona-ba direitus umanus, maibé iha Timor-Leste ema hotu ne'ebé terus hosi violasaun hirak ne'e seidak realiza direitu sira-ne'e.

Rekomendasaun Prioritária

8. Relatóriu ida-ne'e apela ba forsa seguransa atu aselera investigasaun bainhira simu tiha keixa no hala'o medida dixiplinár internu ho rigór conforme regra transparénsia no padraun no mós atu buka mekanizmu responsabilizasaun judisiál bainhira forsa seguransa sira komete krime. Sujere mós implementasaun imediatu ho regra rigorozu ho relasaun ba kontrolu regulár ba kilat iha estasaun polisia iha nível nasionál no distritál no kumpre padraun direitus umanus internasionál.

9. Enkoraja Ministériu Justisa atu kontinua implementa rekomendasaun hosi relatóriu ICNA, liuliu rekomendasaun sira ne'ebé halo ba igualdade iha asesu ba justisa. Fó rekursu natoon atu implementa mekanizmu protesaun ba testemuña ne'ebé tama ona iha lejjlasaun no lei violénsia doméstika, tenki sai hanesan prioridade aas ida. Relatóriu ne'e nota katak ministériu ida-ne'e tenki asegura rekursus natoon no vontade polítika atu apoia mekanizmu responsabilizasaun nian, ne'ebé inklui maibé la limitadu ba prosesu kazu 2006 sira no sira ne'ebé SCIT rekomena.

10. Parlamentu mós hetan rekomendasaun atu prioratiza konkluzaun ba enkuadramentu legál, liuliu adosaun ba lejjlasaun ne'ebé bele proteje fetu, labarik no ema iha área rurál nia direitu. Relatóriu mós defende kria programa reparasaun nasionál ba vítima sira hosi violasaun grave direitus umanus hosi 1974 to'o 1999.

11. Sosiedade sivil no komidade doadór simu rekomendasaun atu hadi'a efektividade iha formasaun no fó apoiu ba forsa seguransa sira no buka dalan atu fó observasaun sivil, bainhira fasilita konsulta no apoia inisiativa lejjlativa sira, ne'ebé inklui projetu-lei kona-ba reparasaun.

12. Ikusliu, relatóriu ne'e apela ba Prezidente no Governu atu explora possibilidade ho Indonézia hodi hadi'a responsabilidade, hatutan tan ba pás no rekonsiliaun, iha Timor-Leste iha futuru. Relatóriu ne'e mós sujere implementasaun ba mekanizmu atu asegura katak prosesu indultu komplementa esforsu atu estabelese regra lei nian no halo tuir beibeik matadalan internasionál sira.

I. Introdusaun

13. Iha 26 Feveiru 2010, Rezolusaun Konsellu Seguransa Nasoins Unidas 1912 hanaruk mandatu Misaun Integrada Nasoins Unidas nian iha Timor-Leste (UNMIT) ba tinan ida tan.⁵ Tuir Konsellu Seguransa nia rezolusaun anteriór kona-ba UNMIT, fó énfaze ba dezvoltimentu iha setór seguransa no setór justisa. Ho relasaun ba setór justisa, ne'e inklui nesidade atu kontinua prosesu ba kazu sira ne'ebé Nasoins Unidas nia Komisaun Inkéritu Espesiál (Col) nia relatóriu 2006 rekomenda no fó rekoñesimentu pozitivu ba rezolusaun parlamentár hosi 14 Dezembru ne'ebé kompromete Parlamentu atu dezenvolve mekanizmu ba Komisaun Amizade, Verdade no Rekonsiliaun (CAVR) nia implementasaun no rekomendasaun hosi Komisaun ba Verdade no Amizade (CFT). Relatóriu ida-ne'e atualiza UNMIT nia relatóriu ba darua no datolu kona-ba direitos umanus, liu hosi revizaun ba dezvoltimentu importante direitos umanus nian entre 1 Jullu 2009 no 30 Juñu 2010 iha área hirak ne'e.

14. Prinsípiu igualdade maka baze ba direitos umanus nia teoria no prátika, ne'ebé inklui responsabilidade. Iha prosesu avaliasaun ba dezvoltimentu iha setór seguransa no judisiál iha Timor-Leste, relatóriu ida ne'e hahú dada tan atensaun ba asuntu direitos umanus ne'ebé afeta liuliu grupu marjinalizadu sira, hanesa feto no labarik, no sira-nia abilidade atu hetan asesu ba justisa tuir baze igualdade nian.

15. Relatóriu ida-ne'e buka rekoñese kontribuisaun importante balu hosi líder partidu sira, Governu, Parlamentu, sosiedade sivil, comunidade internasionál no individuál sira atu haree duni katak defende no proteje prinsípiu responsabilizasaun no igualdade. Iha altura ida-ne'e, nia identifika mós obstáculu importante atu kumpre direitos umanus no halo rekomendasaun ne'ebé sujere fokalizasaun konstrutiva ba hadi'ak.

16. Análize bazeia ba informasaun ne'ebé UNMIT nia Seksaun Direitos Umanus no Justisa Transitéria halibur durante nia monitorizasaun regulár, entrevista ho ofisiál sira hosi governu, peritu no vítima sira, no média nia crítica. Hamutuk ho organizasaun direitos umanus internasionál no lei umanitariu, relatóriu ida-ne'e konsidera Konstituisaun Timor-Leste nian hanesan padraun avaliasaun importante ida ne'ebé declara, "Sidadaun hotu hanesan perante lei, sira sei ezerse direitos hanesan no sujeita ba devér hanesan."⁶

17. Aleinde dokumenta relatóriu hirak ne'e kona-ba violasaun direitos umanus, HRTJS ajuda vítima sira submete keixa ba autoridade relevante sira; fó informasaun ba polisia nia avaliasaun no ezaminasaun minusiozu no partisipa hanesan observadór iha painél avaliasaun; submete kontribuisaun ba planeamentu lejislasaun nian no liu hosi peritu tékniku ho finansiamentu hosi Gabinete Altu Komisáriu ba Direitos Umanus (OHCHR) atu ajuda iha prosesu ba kazu 2006 sira no prepara lejislasaun ba programa reparasaun nasional. HRTJS mós hala'o atividade sorumutu publiku regulár atu hasa'e koñesimentu kona-ba asuntus direitos umanus no apoia instituisaun direitos umanus nasional no sosiedade sivil ho programa harii kapasidade nian.

⁵ Rezolusaun Konsellu Seguransa Nasoins Unidas S/RES/1912 (2010), 26 Feveiru 2010.

⁶ Konstituisaun Repúblika Timor-Leste (2002), Seksaun 16 (1).

II. Setór seguransa

18. Estrutura legál kona-ba seguransa dezenvolve liután durante tinan kotuk no hametin instituisaun militár no polísia sira. Maski nune'e, HRTJS kontinua simu relatóriu kona-ba tratamentu aat no uzu forsa exesivu hosi membru PNTL no Forsa Defeza Timor-Leste (*Falintil–Forças de Defesa de Timor-Leste*, F-FDTL). Preokupasaun boot maka fallansu hosi membru PNTL balu atu kumpre regulamentu no norma bázika direitus umanus nian bainhira uza forsa no kilat. Maski hetan ona dezenvolvimentu di'ak iha nível nasionál, mekanizmu dixiplinár iha nível distritál kontinua fraku. Iha períodu relatóriu ne'e nia rohan, iha preokupasaun grave kona-ba prosesu ezaminaun minusiozu nia futuro. Relatóriu balu kona-ba F-FDTL nia atuaun iha área ne'ebé sira la iha jurisdisaun hatudu katak PNTL no F-FDTL nia funsaun no responsabilidade dalaruma malahuk, pelumenus iha nível operasionál.



PNTL hala'o atividade polísia komunitaria iha Bidau Santana iha Dili.
» UNMIT Photo/Martine Perret

1. Dezenvolvimentu Institusionál

19. Iha Abril 2010, promulga tiha Lei Seguransa Nasionál, Lei kona-ba Defeza Nasionál no Lei Seguransa Interna,⁷ no estabelese estrutura legál luan ba setór seguransa. Lei hirak ne'e hahú haree ba área barak ne'ebé foti iha Rezolusaun Konsellu Seguransa Nasoins Unidas 1912 (2010) ne'ebé afirma dala ida tan importánsia ba reforma iha setór seguransa, delineasaun ba funsaun sira entre PNTL no F-FDTL, hametin estrutura legál no hasa'e kontrolu sivíl no mekanizmu responsabilizasaun.⁸

⁷ Lei kona-ba Seguransa Nasionál, Lei No. 2/2010 (21 Abril 2010); Lei kona-ba Defeza Nasionál, Lei No. 3/2010 (21 Abril 2010); Lei kona-ba Seguransa Interna, Lei No. 4/2010, (21 Abril 2010).

⁸ Rezolusaun Konsellu Seguransa Nasoins Unidas S/RES/1912 (2010), 26 Fevereiro 2010.

Lei tolu ne'e hotu deklara momoos nesesidade atu kumpre direitus umanus.⁹ Maski nune'e, sei iha nafatin preokupasaun tanba laiha delineaun entre F-FDTL no PNTL nia funsaun sira.

20. Saida tan, maski Parlamentu fó ona lei kona-ba kontrolu sivíl maibé modalidade ne'e prezisa tan klarifikasaun no la iha referénsia kona-ba sosiedade sivíl nia funsaun ba ida-ne'e. Propoin tiha emenda ida iha Parlamentu atu halo dispozisaun ida ne'ebé deklara katak organizasaun, dixiplina, treinu no estatutu hosi PNTL nia funsionáriu sei halo tuir militarínian, ne'ebé balu haree ba ne'e hanesan indikasaun ida ba PNTL nia militarizasaun. Emenda ne'e la manán.¹⁰ Efeito totál hosi lei seguransa ladún klaru tanba Lei Protesaun Sivíl no seluk tan prezisa lei subsidiáriu ne'ebé seidauk promulga.

21. Iha medida seluk atu hametin instituisaun, PNTL implementa prosesu promosaun durante 2010 nia fulan primeiru sira.¹¹ Iha 27 Marsu 2010, besik membru PNTL nia tersu rua (dois terços) maka hetan promosaun hanesan parte prosesu ida-ne'e nian ne'ebé iha jerál haree katak ne'e transparente no halo ho méritu. Ikus mai, iha 8 Jullu 2010, PNTL anunsia nomeasaun 56 ba pozisaun lideransa. Feto tolu de'it maka hetan nomeasaun ba pozisaun hirak ne'e, ne'ebé inklui Komandante Distritu feto ba dala uluk.¹²

22. Nomeasaun sira-ne'e barak mak hatudu katak laiha kumprimentu ba dispozisaun iha rejime promosaun nian.¹³ Polísia balu ne'ebé sujeita ba prosesu keixa pendente iha PNTL nia Departamentu Justisa la hetan sertifikasaun ka iha rezultadu fraku iha ezaminasaun mós simu nomeasaun. Nomeasaun hirak ne'e balu maka interinu no la hatene loos se sira sei hela nafatin iha pozisaun hirak ne'e hafoin keixa no prosesu sertifikasaun remata.

2. Sinopse ba violasaun direitus umanus ne'ebé alega katak PNTL no F-FDTL komete

23. Hosi 1 Jullu 2009 to'o 30 Juñu 2010, HRTJS simu relatóriu kona-ba kazu 87 ho tratamentu aat no uzu forsa maka'as liu hosi membru PNTL sira no kazu 11 hosi membru F-FDTL sira. Maioria kazu sira-ne'e reporta iha Dili. Númeru kazu sira ne'ebé reporta reprezenta aumentu ki'ik bainhira kompara ho tinan kotuk.¹⁴ Kontinuasaun ba podér ezekutivu polisiamentu PNTL nian hosi Polísia UNMIT iha distritu haat parese katak laiha impaktu boot ba númeru kazu sira ne'ebé reporta ba HRTJS. Iha kazu barak ne'ebé reporta ba HRTJS, laiha membru forsa seguransa ida mak responsabilizadu kona-ba sira nia asaun durate periodu relatóriu ne'e nian. Entrevista ba vítima sira revela persesaun katak membru hosi forsa seguransa ne'ebé komete violasaun sira tuur iha lei nia leten. Vítima barak ne'ebé entrevista durante período relatóriu ne'e nian lakohi atu foti prosesu ofisiál, no temi katak laiha konfiansa katak PNTL simu sira-nia keixa ho seriedade, sira tauk konsekuénsia, no hatudu katak sira prefere rezolve kazu liu hosi mekanizmu informál.

⁹ Lei kona-ba Seguransa Nasionál, Art. 4.4; Lei kona-ba Defeza Nasionál, Art. 3.3; Lei kona-ba Seguransa Interna, Preámbulu no Art. 1.

¹⁰ Lei kona-ba Seguransa Nasionál, Art. 9.3 deklara katak "Ho respeito ba nia organizasaun, dixiplina, treinu no funsionáriu nia pozisaun, forsa seguransa sira sei halo tuir militarínian."

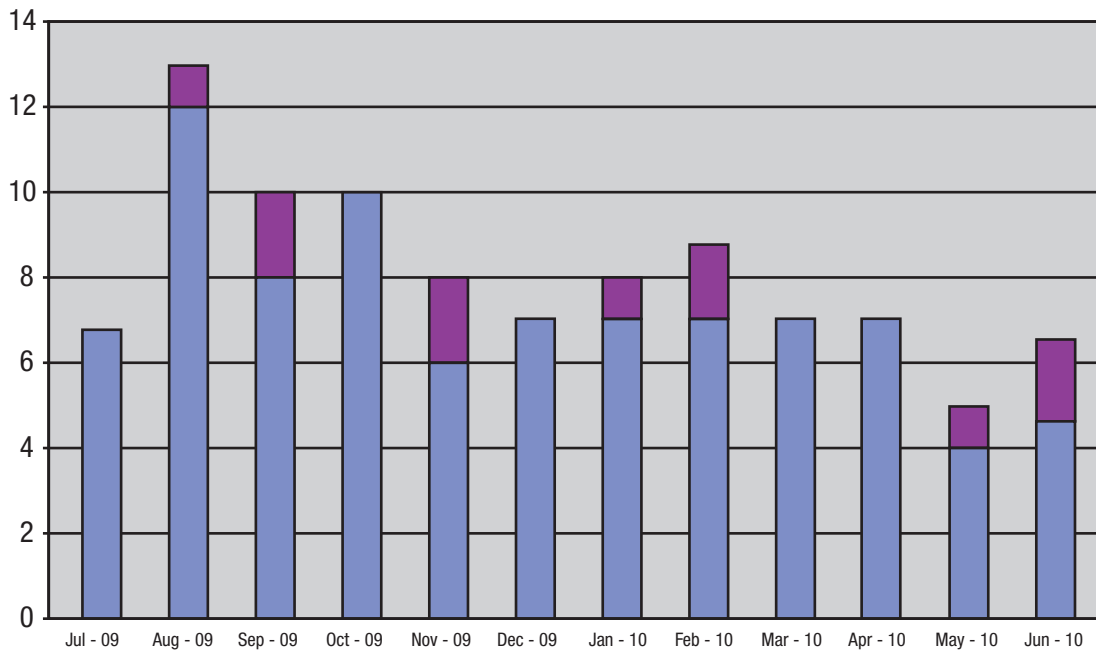
¹¹ Hanesan iha Sistema Promosaun ba Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL), Dekretu-Lei No. 16/2009 (18 Marsu 2009).

¹² Natercia Soares Martins hetan nomeasaun hanesan Komandante Distritu Liquiça nian.

¹³ Rejime Promosaun Polísia Nasionál Timor-Leste nian, Lei Decretu No. 16/2009 (18 Marsu 2009).

¹⁴ Hahú hosi 1 Jullu 2008 to'9 30 Juñu 2009, kazu 79 kona-ba PNTL hala'o tratamentu aat no uza forsa maka'as liu no reporta kazu sia kona-ba F-FDTL halo tratamentu aat no uza forsa maka'as liu.

Kazu tratamentu aat no uza forsa exesivu ne'ebé reporta ba HRTJS



3. Violasaun direitus umanus ho kilat ne'ebé alega katak PNTL komete

24. Kazu balu ne'ebé alega katak membru PNTL sira tiru kilat durante períodou relatóriu ne'e nian. Rezultadu hosi insidente hirak ne'e, maka tiru mate mane ida, enkuantu mane tolu hetan kanek hosi kilat tiru. HRTJS simu relatóriu kona-ba insidente 15 seluk iha ne'ebé membru PNTL sira ameasa ho kilat ka baku ema sivíl. Liu tiha tiru fatál ba mane ida iha Dili iha Dezembru 2009 (haree iha kraik), ne'ebé publika maka'as, relatóriu kona-ba violasaun direitus umanus ba HRTJS envolve kilat diminui, maibé dimimuisaun ida-ne'e laiha korrelasaun direta ho mudansa iha medida polítika no dixiplinár. Bainhira hola medida atu investiga kazu alegadu sira kona-ba tiru ne'ebé PNTL halo, progresu atu lori sira ne'ebé responsavel ba justisa halo ho neineik.

25. Tuir relatóriu, iha 28 Dezembru 2009, Valdir Lebre Correia hetan kanek fatál no mane seluk ida mós hetan kanek bainhira membru PNTL ida fó tiru laho autorizasaun bainhira nia atende luta entre grupu sivíl rua ne'ebé la armadu iha festa Natál iha edifisiu Delta Nova iha Dili. Liutiha ne'e, Correia mate iha ospital. Komandante Jerál PNTL suspende tiha membru PNTL ne'ebé suspeita fó tiru ne'e no hahú prosesu dixiplinár. Iha 4 Janeiro 2010, prende tiha suspeitu ne'e no juis liberta tiha nia liu loron ida ho medida restritivu. Maibé, seidak foti prosesu formál to'o final Juñu 2010.

26. Iha 2 Novembru 2009, alega katak membru PNTL ida iha Distritu Bobonaro tiru mane ida iha nia kabun-belar. Reporta katak insidente ne'e akontese bainhira fó tiru prevensaun kuandu polisia atende luta entre grupu rua. Hala'o tiha investigasaun kriminal, maibé akuzasaun formál seidak submete to'o Juñu 2010. Tuir relatóriu PNTL fó suspensaun preventivu ba polisia ne'e ba fulan tolu atu hatán ba alegasaun ne'e, maibé nia fila ona ba serbisu bainhira prepara relatóriu ida-ne'e.¹⁵ Iha 22 Novembru 2009, reporta katak membru PNTL ida iha Dili tiru joven ida (tinan 17) iha nia liman. To'o final Juñu 2010, la foti akuzasaun formál ba kazu ne'e maibé reporta katak suspeitu ne'e hetan suspensaun hosi serbisu.

¹⁵ Iha 13 Jullu 2010, membru PNTL simu kastigu dixiplinár ba loron 15 ho suspensaun hosi PNTL nia Departментu Justisa.

27. Kona-ba kazu sira hosi tinan kotuk, to'o Juñu 2010, la atribui responsabilidade ba ema ida kona-ba tiru fatál ba Domingos Monteiro no hakanek joven tinan 17 iha Ossu, Distritu Viqueque iha 3 Juñu 2007, iha ne'ebé alega katak membru PNTL hosi Distritu Baucau maka halo. Kazu ne'e la hato'o ba Ministériu Públiku liu tinan rua, no reporta katak tanba laiha funsionáriu nato'on. Reporta mós katak dezigna prokuradór ida iha 2009 nia klaran. Iha Outubru 2009, nia deklara nia desizaun atu taka kazu ne'e. Ema mate nia família hetan notifikasaun ofisiál kona-ba desizaun taka kazu nian iha Maiu 2010 ho surat ida ne'ebé klarifika katak razaun enserramentu ba kazu ne'e tanba laiha evidénsia nato'on no la consegue identifika suspeitu. Mate nia família husu atu loke fali kazu, hanesan prevee iha Artigu 235.4 hosi Kódigu Prosesu Penál.

4. Operasaun Espesiál iha Distritu Bobonaro no Covalima

28. Iha komesu 2010, PNTL hahú operasaun iha Distritu Bobonaro no Covalima. Bainhira uza pretestu atu hahú operasaun hasoru "ninjas"¹⁶ ne'ebé rona iis katak sira komete krime grave, operasaun ne'e foka ba membru hosi movimentu polítiku Konsellu Populár ba Defeza Repúblika Demokrátika Timor-Leste (CPD-RDTL).¹⁷ Maski membru CPD-RDTL balu hetan akuzasaun kona-ba envolvimentu iha krime ki'ik, ne'ebé inklui estorsaun, nunka klarifika alegasaun katak sira iha ligasaun ho atividade ninja. Enkuantu foti kestaun kona-ba nesesidade atu halo operasaun boot hirak ne'e, iha informasaun katak ema balu hatudu laran-ksolok ho possibilidade atu aumenta polísia nia prezensa iha área remota. F-FDTL sira mós haruka ba, no iha informasaun katak sira ba atu fó apoiu, maibé laiha informasaun kona-ba sira-nia partisipasaun iha operasaun sira-ne'e.

29. Provedór ba Direitus Umanus no Justisa (PDHJ), ONG ba direitus umanus nasional, *Asosiasaun HAK* no HRTJS hatudu sira-nia preokupasaun kona-ba relatóriu violasaun direitus umanus durante operasaun sira-ne'e.¹⁸ Reporta mós kazus kona-ba tratamentu aat no uzu forsa exesivu hosi membru PNTL sira. Iha informasaun katak ema na'in ne'en (feto ida) ne'ebé alega katak sira membru hosi CPD-RDTL hetan detensaun iha Sub-distritu Fatumean, Distritu Covalima. Reporta mós katak membru PNTL ne'ebé inklui membru husi Unidade Patrulla Fronteira (BPU), baku dadur mane na'in lima ne'e iha BPU nia akampamentu. Sira hetan permisaun atu sai no husu sira atu apresenta fila fali iha dadeer san, maibé iha alegasaun katak lori tiha sira ba estasaun PNTL iha Zumalai no halo interrogatóriu no detein sira kalan tomak molok liberta sira. Iha kazu ida seluk, prende tiha Koordinadór CPD-RDTL hosi Sub-distritu Tilomar, Distritu Covalima, dala rua iha Janeiro no Fevereiro laho mandatu-kaptura. Iha informasaun katak durante nia detensaun iha Fevereiro, membru PNTL sira baku nia iha PNTL nia sede iha Covalima. Reporta mós katak halo detensaun barak tebes, barak la tuir prosesu ne'ebé hakerek iha Timor-Leste nia Kódigu Prosesu Penál. Iha mós relatóriu barak katak membru viola garantia direitus umanus ba liberdade asosiasaun no espresaun, tuir Timor-Leste nia Konstituisaun no Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku (ICCPR).¹⁹

¹⁶ "Ninjas" ne'e naran ida ne'ebé mai hosi tempu okupasaun Indonézia bainhira uza nia iha Timor-Leste no iha Indonézia laran atu deskreve asaltante deskoñesidu sira ne'ebé implika sira oho ema ne'ebé rejime Suharto sansiona. Ne'e sei kontinua uza iha Timor-Leste bainhira ko'alia kona-ba grupu misteriozu sira ne'ebé la identifika no sira envolve iha kazu grave atividade kriminal lokal.

¹⁷ *Konsellu Populár Defeza-Repúblika Demokrátika Timor Leste* (CPD-RDTL), estabelese iha 1999, ne'e movimentu polítiku iha nasaun laran ne'ebé deklara nia deskontamentu ho sistema polítiku atuál, no promove adosaun ba saida maka sira reklama hanesan Konstituisaun 1975 no uza símbolu independénsia seluk hosi era ne'e. Membru hosi grupu lokal, *Bua Malus* (Bua Malus) sira mós alvu.

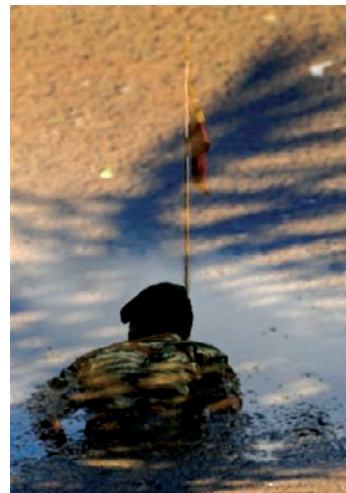
¹⁸ "Situasaun Direitus Umanus iha Covalima no Bobonaro," *Asosiasaun HAK*, 16 Fevereiro 2010; "Relatóriu resultado monitorizasaun operasaun issu Ninja 2010," PDHJ, 2 Julu 2010.

¹⁹ Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku (1966), Art. 19 no 22. Konstituisaun Repúblika Timor-Leste nian (2002), Art. 40 no Art. 43.1. Timor-Leste konkorda ho ICCPR iha 2003.

UNPOL ezerse autoridade ezekektivu polisiamentu nian iha distritu hirak ne'e durante operasaun, maski nune'e sira la konsegue prevene violasaun ne'ebé alega katak PNTL halo.

5. Violasaun direitus umanus ne'ebé alega katak membru F-FDTL sira halo

30. Entre 1 Jullu 2009 no 30 Juñu 2010, HRTJS simu relatóriu kona-ba kazu 11 ho tratamentu aat no uza forsa exesivu hosi membru F-FDTL sira. Hatutan tan ba tratamentu aat no uza forsa exesivu, kazu hirak ne'e inklui alegasaun katak F-FDTL prende no halo detensaun la tuir lei no iha jerál la atua iha sira-nia jurisdisaun laran. Iha kazu rua, reporta katak lori vitima sivil no kaer sira ba tempu badak iha kuartél jerál militar iha Dili, ne'ebé iha informasaun katak sira hetan baku molok liberta sira. Iha 18 Maiu 2010, membru F-FDTL iha Wainiki, Baucau, reporta katak prende no trata aat mane sivil na'in rua depois tula sira ba PNTL nia kuartél jerál iha Baucau. Sira entrega vitima na'in rua ba PNTL no exije katak prende sira ho suspeitu katak sira tuda katana ida ba membru F-FDTL ida iha loron ne'e. Tanba sira prende duni ba tempu naruk depois de insidente ne'e akontese, ladún klaru se mane na'in rua ne'ebé prende envolve duni iha insidente ne'e. Iha estasaun PNTL, testemuña sira reporta katak iha besik membru F-FDTL na'in 20 ne'ebé hatais farda no armadu no sira seluk tan laho farda. Reporta katak iha estasaun PNTL nia li'ur, membru F-FDTL ida tuku vitima ida nia oin. Reporta mós katak membru F-FDTL sira tama iha estasaun laran. Prezensa boot no poder ne'ebé membru F-FDTL sira uza iha insidente ne'e sujere diferenca jurisdisaun militar nian no polisia nian sai malahuk.



Integra protesau direitus umanus no igualdade jeneru iha F-FDTL maka parte ida iha Prioridade Nasionál 2010.
» UNMIT Photo/Bernardino Soares

31. Iha dezvoltamentu pozitivu ida, iha indikasaun ba rekoñesimentu boot liután katak iha nesidade atu implementa mekanizmu atu trata kazu violasaun grave sira iha F-FDTL nia laran, hanesan prevee iha Kódigu Dixiplina Militar.²⁰ Institucionalizasaun ba sistema dixiplina militar iha ba F-FDTL ne'ebé integra protesau ba direitus umanus no igualdade jeneru, ne'e objetivu ida ne'ebé deklarara ona iha Prioridade Nasionál 2010.²¹ Kontrata ona konselleiru jurídku internasionál ida atu hola medidas hodi implementa mekanizmu ne'e. Pelumenus kazu tratamentu aat ida hosi membru F-FDTL ida halo nia hetan demisaun permanente (haree iha kuadru). Iha Juñu 2010, F-FDTL hahú kedas investigasaun ba soldadu ida ne'ebé trata aat ema iha Hera, no Ministru Defeza halo deklarasaun públika katak soldadu sira laiha direitu atu baku ema naranaran de'it no hahalok hanesan ne'e viola regulamentu militar.²²

32. Maski nune'e, iha progresu limitadu ba kazu kriminál sira ne'ebé foti hasoru membru F-FDTL sira iha tinan sira liu ba. Kazu hirak ne'e inklui insidente ida ne'ebé baku mane ida no hetan ema seluk ida ne'ebé mate liutiha membru F-FDTL sira duni tuir nia tama ba bee laran iha Maiu 2009 no kazu ida ne'ebé dehan katak membru F-FDTL ida ameasa ema sivil ho granada iha Merkadu Manatutu, Distritu Manatutu, iha 2008. Sei hala'o daudaun investigasaun ba kazu rua ne'e to'o Juñu 2010.

²⁰ Lei Dekretu 17/2006, Kódigu Dixiplina Militar (8 Novembru 2006).

²¹ 2010 Prioridade Nasionál sira, Prioridade Nasionál 7, Garantia no Seguransa Públika. Governu Timor-Leste nian, 2010.

²² "Membru Naval Baku Joven Ida: SED Kontaktu Ona PM Halo Investigasaun," Timor Post 23 Juñu 2010. no "F-FDTL Baku Juventude: Julio Konsidera Kontra Regulamentu Forsa," Diario Nacional, 23 Juñu 2010.

Tratamentu aat no asédiu seksuál hosi membru F-FDTL ba feto ida

Iha 26 Setembru 2009, membru F-FDTL ne'ebé deskansa hela hosi serbisu ho roupa sivil baku tasak didi'ak feto sivil ida no militar ida husi Estados Unidos ne'ebé mós deskansa hela hosi serbisu no tenta atu proteje feto ne'e. Insidente ne'e akontese iha bar ida iha Dili, ne'ebé iha informasaun katak soldadu ne'e lamas feto ne'e no feto ne'e lakohi aseita dansa ho nia. Feto ne'e tama iha ospital no militar EU ne'e evakua tiha ba tasi balu atu simu tratamentu.

Soldadu F-FDTL sanulu ka 15 fardadu iha lokal ne'e la intervein, maibé kona-ba sira-nia envolvimentu adisional nia natureza kontinua la klaru. Maski akuzadu ne'e deskansa hela hosi serbisu, vítima no testemuña iha fatin ne'e prontu atu identifika soldadu ne'e. Bolu mós membru PNTL sira ba fatin ne'e no ajuda vítima hetan tratamentu lokal, maibé iha informasaun katak sira to'o tarde no la prende ema ida.

Liu tiha loron rua hosi insidente ne'e, vítima feto ne'e hato'o keixa diretamente ba Parlamentu. Vítima ne'e simu rekoñesimentu públiku no apoiu hosi Komisaun Eleitoral Feto Parlamentu nian no sociedade sivil, ne'ebé inklui ONG lokal, Fokupers, JSMP no Asosiasaun HAK. Komisaun B hosi Parlamentu Nasionál, ne'ebé responsavel kona-ba Defeza no Seguransa, responde ho apelu ida ba PNTL atu loke investigasaun kriminál no rekomenda ba F-FDTL nu'udar instituisaun atu simu responsabilidade ne'e. Média halo reportajen importante ba kazu ne'e maibé komentáriu kona-ba kazu ne'e dala barak falla atu rekoñese violénsia jéneru nia natureza, no hafo'er vítima feto ne'e ho sujestaun katak nia maka sala tanba la halo tuir tradisaun morál ne'ebé la enkoraja feto atu servisu, dansa no ba bar.

Iha 1 Outubru 2009, Xefe Estado Maiór F-FDTL, Koronel Lere Anan Timur, anuncia iha televizaun nasional (TVTL) katak polisia militar prende tiha suspeitu ne'e no hala'o daudaun investigasaun internu. Investigasaun ne'e revela katak soldadu ne'ebé ataka feto ne'e envolve uluk ona iha pelumenus problema (altercation) grave rua, ne'ebé inklui asaltu hasoru komandante polisia militar ida no atake hasoru membru PNTL ida iha bar seluk. Iha 23 Dezembru 2009, F-FDTL hala'o serimónia ofisial no demite tiha soldadu ne'e tanba nia viola kódigu dixiplina militar.

Maski demisaun hosi F-FDTL ne'e bele sai hanesan sinál pozitivu ida, iha kestaun kona-ba nível ne'ebé direitos umanus nia prinsipiu sira ba responsabilidade no igualdade ne'ebé uza iha kazu ida-ne'e. Laiha mekanizmu atu asegura se akuzadu nia direito simu protesau tanba investigasaun militar la'ós transparente, no razaun ho ida ne'ebé soldadu ne'e hetan demisaun ladún momoos no la iha korrelasaun ba violasan ne'ebé nia komete hasoru direitos umanus, Kódigu Penál Timor-Leste nian no Kódigu Dixiplina Militar nasional. Kazu kriminál ida-ne'e sei loke nafatin maibé seidak foti prosesu, maski iha testemuña no evidénsia fízika barak. PNTL mós la fó esplikasaun pública kona-ba razaun tan sá sira la prende ema ida.

Investigasaun ba prosesu judisial sei permite vítima nia partisipasaun, kria oportunidade ba tribunál atu halo desizaun kona-ba nia kompensasaun, tuir prosesu fó garantia direitos akuzadu nian no kria rejistu públiku kona-ba faktu hosi kazu ne'e. Fallansu atu akuza suspeitu prinsipál no atu investiga asaun hosi membru F-FDTL sira seluk ne'ebé presente iha momentu ne'e, bele halo mosu persesaun ida katak membru F-FDTL sira iha lei nia leten.

6. Responsabilidade ba membru PNTL sira

33. Avansu balu halo ona atu hadi'a responsabilidade ba membru PNTL sira ne'ebé komete violasaun direitus umanus. PNTL nia Reglamentu Dixiplinár aplika liután tuir lei.²³ Maibé, kazu barak ne'ebé reporta la simu atensaun adekuadu, no kazu balu de'it ne'ebé polisia sira hetan akuzasaun kona-ba violasaun ba direitus umanus maka hetan julgamentu iha tribunál. Membru PNTL na'in ne'en hetan demisaun ho rekomendasaun hosi Painél Avaliasaun ne'ebé lidera hosi Timoroan sira.

34. Progresu mós realiza duni bainhira fortifika PNTL nia mekanizmu dixiplinár internu, Departamentu Justisa (*Departamento de Justiça*). PNTL no NU nia Polisia implementa prosesu sira ne'ebé hasa'e nia konformidade ho Reglamentu Dixiplinár. Porezemplu, kria modelu formuláriu atu dokumenta etapa sira ne'ebé halo iha faze ida-idak hosi prosesu keixa no hadi'a banku-dadus. Polisia distritu sira mós tenke reporta kazu sira ba nível nasionál, maibé distritu balu la halo ne'e. Kontráriu ba uluk nian, haree katak kazu sira loke ho baze ba relatóriu ne'ebé simu, ne'ebé inklui relatóriu média nian, no la'ós de'it bainhira vítima ida foti prosesu. Prosesu atu aseguza ezekusaun penalidade nian mós fortifika tan. Departamentu Justisa nia funsionáriu simu treinu kona-ba asuntu ne'ebé relevante ba sira-nia serbisu.

35. Dezenvolvimentu pozitivu hirak ne'e refleto iha estatística sira ne'ebé Departamentu Justisa hato'o. Entre 1 Janeiro no 30 Juñu 2010, hahú kazu dixiplinár 291 ne'ebé envolve PNTL.²⁴ Númeru ofensa ne'ebé aas liu iha fulan ida nia laran, kazu 92, maka reporta iha Janeiro 2010, no ne'e departamentu atribui ba aumentu iha kontrolu no relatóriu hosi superiór sira kona-ba polisia ne'ebé komete ofensa ho kilat, liu tiha tiru-mate mane ida iha Dili.²⁵ HRTJS nia observasaun hatudu katak kontrolu ida-ne'e bele iha efeitu tanjível bainhira refere ba diminuisaun iha violasaun direitus umanus ho kilat ne'ebé reporta ba HRTJS iha komesu 2010 nian, maibé laiha korrelasaun totál ba diminuisaun iha númeru violasaun atuál sira.

36. Hosi kazu sira ne'ebé taka iha 2010 nia komesu to klaran, 94 maka iha justifikasaun, enkuantu 54 laiha justifikasaun.²⁶ Hosi kazu 94 ho justifikasaun, maioria sansaun dixiplinár komún ne'ebé impoin maka *reprimenda* eskrita (43), maibé penalidade suspensaun grave liu maka entre loron 20 to'o loron 120 (kazu 26) ka entre loron 121 to'o loron 240 (kazu 1) ne'ebé impoin.²⁷ Avizu verbál uza iha kazu 11 no multa iha kazu 12. Hosi finál Juñu 2010, kazu haat ne'ebé Departamentu Justisa rekomenda demisaun ba polisia ida sei he'in desizaun hosi Konsellu Superiór Polisia nian ka Ministru Defeza no Seguransa.²⁸

²³ Reglamentu Dixiplinár Polisia Nasionál Timor-Leste nian, Lei Dekretu No. 13/2004, (16 Junu 2004).

²⁴ Ne'e inklui kazu sira ne'ebé la konstitui violasaun ba direitus umanus, hanesan to'o tarde ka falta serbisu laho justifikasaun. Entre 1 Janeiro no 30 Juñu 2009, hahú kazu 92; entre 1 Jullu no 31 Dezembru 2009, númeru ne'e aumenta ba 109.

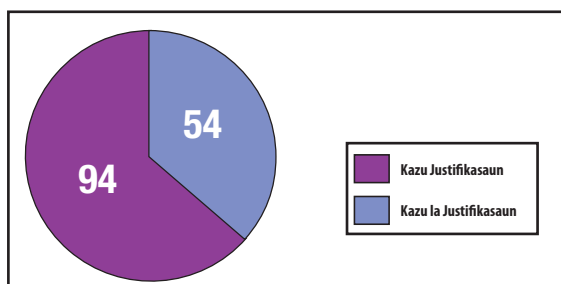
²⁵ Haree para. 25.

²⁶ Iha 2009, taka kazu 130 bainhira prova tiha sira-nia substánsia, enkuantu kazu 199 laiha substánsia.

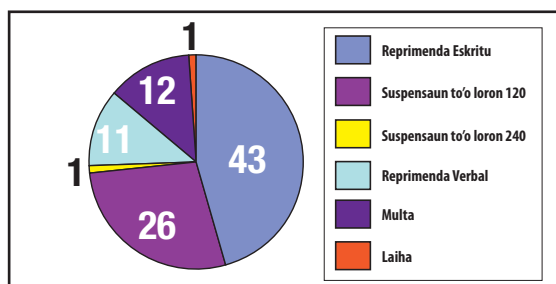
²⁷ Sansaun hirak ne'e deskreve iha Reglamentu Dixiplinár Polisia Nasionál Timor-Leste nian, Dekretu-Lei No. 13/2004 (16 Juñu 2004), Artigu 26.1 a-g.

²⁸ Reglamentu Dixiplinár, Art. 110.2.d deklara katak Konsellu Superiór Polisia nian sei emite opiniaun kona-ba proposta atu oinsá aplika sansaun kona-ba reforma ka demisaun obligatóriu.

Rezultadu hosi investigasaun hosi PNTL nia Departamentu Justisa Janeiru – Juñu 2010



Uzu métodu dixiplinár hosi PNTL nia Departamentu Justisa Janeiru – Juñu 2010



37. Aleinde hadi'a vítima nia asesu ba justisa, aumentu iha aderénsia ba regulamentu sira mós konstitui salvaguarda importante ba polísia sira ne'ebé hetan akuzasaun katak sira komete violasaun. Membru PNTL sira simu notifikasaun hasoru sira, no iha oportunidade atu defende an, ne'ebé inklui arranja advogadu. Ne'e desenvolvimentu pozitivu ida ne'ebé asegura direitu ba prezunsaun inosénsia, atu defende an hasoru alegasaun, no prosesu devidu.

38. Maski iha desenvolvimentu pozitivu hirak ne'e, HRTJS nota obstákulu barak atu haree didi'ak kazu violasaun direitus umanus nian liuhosi sistema dixiplinár internu. Ne'e inklui relutánsia hosi membru PNTL balu atu investiga keixa sira, laiha koñesimentu no konfiánsa iha mekanizmu keixa formál entre populasaun, no mós defeitu sira iha Regulamentu Dixiplinár.

39. PNTL Departamentu Justisa nia seksaun iha nível distritál kontinua fraku, no hahú kazu uitoan de'it. HRTJS hetan informasaun ne'ebé hatudu katak membru PNTL balu la rejista keixa sira ne'ebé sira simu. Porezemplu, iha Janeiru 2010 membru PNTL sira trata aat no ameasa vítima sanulu iha Sub-distritu Uatulari, Distritu Viqueque. Vítima sira reporta kazu ba média. Tanba ne'e Komandante Distritál PNTL iha Viqueque hala'o konsulta ho líder comunidade sira iha Sub-distritu, durante ne'e líder comunidade sira asina karta ida ne'ebé hateten katak alegasaun tratamentu aat ne'e falsu. Membru PNTL sira la entrevista vítima alegadu sira, no deklara katak konsege hahú keixa formál se vítima sira reporta rasik ba PNTL nia sede distritál. Hahú tiha investigasaun depois de intervensaun hosi nível nasional. Kazu ne'e kontinua daudaun investigasaun to'o 30 Juñu 2010.

40. HRTJS dokumenta kazu barak iha ne'ebé violasaun alegadu rezolve maibé la halo tuir prosesu apropriadu. Iha 24 Feveireiru 2010, membru PNTL ida iha Distritu Bobonaro baku mane ida iha nia ulun-fatuk no tebe nia parte jenital sira bainhira para nia tanba infrasaun tráfiku ki'ik ida. Vítima ne'e hatama keixa ba PNTL nia Departamentu Justisa iha nível distritál. Maibé, iha komesu fulan Marsu vítima no membru PNTL asina karta ida, iha ne'ebé vítima konkorda la foti prosesu ba kazu ne'e, bainhira responsavel alegadu ba krime ne'e konkorda la repete tan asaun ida-ne'e no sei enfrenta justisa se nia halo tan. Polísia distritál hosi PNTL nia Departamentu Justisa atua hanesan testemuña. Membru PNTL simu reprimenda verbál no simu orden hosi nia superiór atu serbisu fulan ida laho folga, hanesan kastigu informál ne'ebé la existe iha regulamentu dixiplinár.

41. Iha kazu barak maka vítima sira lakohi foti keixa ofisiál. Razaun ne'ebé sira fó bebeik maka sira la komprende halonusá maka foti keixa, tauk konsekuénsia, no prefere rezolve kazu tuir mekanizmu informál, no se vítima konsidera kazu la'ós "grave." Tanba vítima sira la hetan informasaun kona-ba rezultadu hosi sira-nia keixa, mezmú iha kazu ne'ebé polisia sira hetan kastigu, bele hamosu persesaun aat iha públiku nia leet katak laiha medidas atu rezolve violasaun sira-ne'e. Bainhira mekanizmu Regulamentu Dixiplinár nia intensaun maka asegura PNTL nia integridade, no tanba nune'e la rekere polisia atu informa testemuña sira kona-ba rezultadu, provável katak transparénsia barak liután iha área ida-ne'e bele hadi'a komprensaun kona-ba polisia nia responsabilidade.

42. Durante período relatóriu ne'e nian kazu balu kona-ba violasaun hosi membru PNTL sira hetan julgamentu iha tribunál. Iha 23 Feveireiru 2010, Tribunál Distritál Baucau fó sentensa ba membru PNTL ida ho prizaun fulan ne'en no suspensaun tinan ida, hafoin deside katak nia kulpadu ba asaltu simples ida.²⁹ Prova mós katak membru PNTL ne'e asalta estudante ida ho tinan 19 iha 7 Jullu 2009. Polisia ne'e, ne'ebé kontinua serbisu iha Baucau, hetan absolvisaun hosi akuzasaun ameasa vítima nian. Iha 25 Marsu 2010, membru PNTL ida-ne'e baku ema ida iha detensaun to'o nia lakon sentidu, no iha Juñu 2010 nia ameasa defensor direitus umanus ida hosi ONG lokál ne'ebé investiga kazu ne'e. Transfere tiha nia ba Distritu Dili iha Juñu 2010, ne'ebé nia kontinua serbisu. Iha kazu seluk ida, iha 8 Feveireiru 2010, Tribunál Distritu Baucau absolve Komandante Distritál PNTL Viqueque hosi akuzasaun kona-ba abuzu poder ho ligasaun ba alegasaun katak nia baku mane ida iha sede distritál PNTL nian iha Viqueque iha 25 Juñu 2009. Juis bazeia nia desizaun ba deklarasaun hosi membru PNTL na'in tolu ne'ebé halo depoimentu iha defeza nia favór.

7. Painél Avaliasaun no Sertifikasaun PNTL nian

43. Iha 27 Outubru 2009, Painél Avaliasaun, ne'ebé Governu estabesele hafoin krize 2006 atu fó rekomendasaun kona-ba membru PNTL idaidak nia aptidaun ba serbisu, rekomenda demisaun ba membru PNTL na'in neen, ne'ebé inklui komandante distritál PNTL ida.³⁰ Ne'e konstitui rekomendasaun demisaun nian ba dala uluk ne'ebé bazeia ba kondensasaun kriminal anteriór hosi membru PNTL na'ain neen. Iha Dezembru, Primeiru-Ministru atua iha nia kapasidade hanesan Ministru Defeza no Seguransa, no demiti polisia na'in neen hotu.³¹ Polisia na'in rua hosi sira na'in neen ne'ebé demiti halo apelu ba sira-nia demisaun iha tribunál, maibé laiha desizaun ba sira-nia kazu to'o agora. Demisaun hirak ne'e representa pasu importante ida atu asegura katak membru PNTL sira ne'ebé komete krime molok prosesu ezaminasaun la hetan sertifikasaun no nune'e duni labele sai membru PNTL nian bainhira rezume autoridade polisiamentu. Rekizitu hosi tribunál nia sentensa mós parese ke mantein padraun prezunsaun inosénsia.

44. Hahú husi 30 Juñu 2010, tuir estatística UNMIT nian, rejista polisia na'in 3,149, hosi sira ne'e 2,922 maka hetan sertifikasaun. Hosi kazu sira ne'ebé hein investigasaun dixiplinár ka kriminal, kazu 47 maka pendente iha PNTL nia Departamentu Judisiál, 52 iha Gabinete Prokuradór-Jerál, kazu 22 iha Departamentu Justisa no mós iha Gabinete Prokuradór Jerál no 100 ho Painél Avaliasaun.

²⁹ Timor-Leste nia Kódigu Penál Artigu 145.1 rezulta ba prizaun to'o tinan tolu. Polisia ne'ebé absolve hosi ameasa ba vítima, Artigu 157 iha Timor-Leste nia Kódigu Penál.

³⁰ Liutiha Krize 2006, Konsellu Ministru nia rezolusaun 31 Agostu 2006 hahú prosesu sertifikasaun no kodifikadu tan iha Akordu Polisiamentu Suplementár entre Governu no UNMIT no Konsellu Ministru nia rezolusaun subsidiáriu iha 2007.

³¹ Membru PNTL número hitu, Abilio Mesquita, hetan demisaun tanba la rejista. Iha altura ne'ebé nia hetan demisaun nia hetan mós akuzasaun ida kona-ba krize 2006. Haree ba para. 71 iha kraik.

Sira ne'ebé seidak iha sertifikasaun finál to'o Juñu 2010 inklui PNTL nia Komandante Distritál Dili, Ermera no Manufahi nian. Polísia na'in sanulu-resin-ida la rejista ba prosesu sertifikasaun, no hein atu kompleta ne'e.

45. Mandatu Painél Availasaun la renova bainhira remata iha 31 Dezembru 2009. To'o final Juñu 2010, iha indikasaun katak prosesu sertifikasaun sei kontinua tuir mandadu Sekretáriu Estadu ba Seguransa, ho baze iha Regulamentu Dixiplinár. Maski ladún klaru kona-ba nia formatu bainhira prepara relatóriu ida-ne'e, iha preokupasaun katak estatutu limitasaun ne'ebé iha Regulamentu Dixiplinár sei iha impaktu bo'ot ba prosesu.³²

³² Regulamentu Dixiplinár estipula katak responsabilidade kaduka "se la inisia prosesu iha fulan tolu nia laran bainhira autoridade enkarregadu ho kompeténsia dixiplinár ne'e simu koñesimentu kona-ba falla ne'e" (Art. 52.3) no katak direitu atu hala'o asaun dixiplinár kaduka tinan tolu liu tiha data ne'ebé komete ofensa ne'e, exetu ofensa dixiplinár sira ne'ebé konstitui ofensa kriminál, iha kazu ne'ebé aplika prazu lei kriminál nian (Art. 52.1 no 52.2).

III. Mekanizmu justisa ofisiál no informál

46. Persesaun igualdade iha justisa nia administrasaun, mekanizmu ofisiál no informál rua hotu, importante tebes atu haburas responsabilidade no mantein lei nia regra. Durante tinan ne'e hala'o ona progresu balu hodi hametin mekanizmu justisa nian, liuliu ho esforsu atu haluan asesu ba justisa no hasa'e padraun iha área rural. Maibé, espresaun diskontentamentu kona-ba persesaun dezigualdade iha sistema justisa sei eziste nafatin. Partisipante ida ne'ebé tuir formasaun kona-ba direitus umanus durante Juñu 2010 hateten, "Atu sai honestu, Konstituisaun Timor-Leste devia hateten katak iha fila ka prosesu ida ba ema importante sira no ida seluk ba ema ki'ik bainbain sira. Pelumenus nune'e nia sai transparente." ³³

1. Dezenvolvimentu sistema judisiál

47. Iha 14 Outubru 2009, Avaliasaun Independente ba Nesesidade Abranjente (Independent Comprehensive Needs Assessment (ICNA)) kona-ba sistema justisa Timor-Leste nian publika nia rezultadu, hodi hatán ba Rezolusaun Konsellu Seguransa Nasoins Unidas 1867 (2009) no ho kolaborasaun hosi Governu Timor-Leste nian. Intensaun hosi avaliasaun ne'e atu avalia realizasaun no dezafiu sira ne'ebé sistema justisa enfrenta, ho objetivu atu identifika realizasaun no área sira ne'ebé atu hadi'ak. Relatóriu ne'e halo rekomendasaun 144 iha área 13 oinoin iha setór justisa, ne'ebé inklui hametin tribunál no juis sira-nia kapasidade; apoia lei nia ezekusaun, prokuradór no polisia sira; fó igualdade iha prosesu hodi reforsa defensór públiku no advogadu sira-nia rekursus; hadi'a serbisu prizaun; hadi'a koordinasaun iha sistema justisa nia laran; proteje independénsia judisiál; promove responsabilidade profesionál no konfronta impunidade.



*Juis Timor oan lidera julgamentu kazu
11 FEVEREIRU 2008.
» UNMIT Photo/Martine Perret*

48. Atu asegura asesu ba justisa, ICNA nia relatóriu halo rekomendasaun barak ne'ebé inklui nesesidade atu desenvolve no apoia uza Tetum jurídiku no rekruta feto ba sistema judisiáriu. Relatóriu ne'e mós rekomenda atu fó prioridade hodi promulga lei violénsia doméstika, lei foun ida kona-ba rai, lejlzasaun kontra tráfiku no lei ba labarik sira-nia direitu atu bele hadia igualdade iha setór justisa.

49. Iha 17 Juñu 2010, Ministru Justisa Timor-Leste nian lansa Planu Estratéjiku ba setór justisa 2011-2030 (JSSP). Rekomendasaun hosi ICNA nia relatóriu mós inkorpora iha planu ida-ne'e.

50. Iha tinan ne'e halo progresu iha dezenvolvimentu ba justisa nia infraestruturá no nia rekursus. Hahú hosi Juñu 2010, iha juis Timor-oan na'ain 17, prokuradór Timor-oan na'in 16 no defensór públiku Timor-oan na'in 16 ne'ebé koloka iha Timor-Leste nia tribunál distritál haat, Tribunál Rekursu no iha Ministériu Públiku no Defensoria. Kapasidade aumenta ho funsionáriu foun na'in tolu iha kategoria idaidak hosi tinan kotuk. Maibé, hori 30 Juñu 2010, juis nasional na'in neen inativu tanba

³³ Komentáriu hosi Partisipante iha "Formasaun Monitorizasaun Sistema Legál" ho apoiu hosi UNMIT nia HRTJS, 3-11 Junu 2010.

sira ba tuir formasaun iha raiseluk. Sistema justisa sei depende barak ba funksionáriu internasionál suplementár, ne'ebé inklui juis na'in hitu, prokuradór na'in neen no defensor públiku na'in haat.

51. Programa formasaun kontinua dezenvolve kapasidade ba atór judisiál nasional no estudante lei sira. Aleinde programa treinu iha nível hotu-hotu iha judisiáriu no ba estudante direitu nian kona-ba lei sivil no kriminál, Sentru Formasaun Jurídika nasional (LTC) hahú ho klase Tetum jurídiku ba majistradu, defensor públiku no sira-nia pesoál no funksionáriu judisiál sira. Pesoál prizaun sira mós simu treinu kona-ba seguransa, padraun internasionál kona-ba tratamentu ba dadur sira no téknika atu hatán ba emerjénsia. Ministériu Públiku kontinua ho programa treinu internu ne'ebé hahú iha 2009 iha ne'ebé komité ida identifika tópicu relevante sira, hanesan artigu espesífiku sira iha Kódigu Penál, ba estudu no debate entre prokuradór no funksionáriu sira. Esforsu hirak ne'e importante tanba durante períodu relatóriu ne'e nian atór judisiál sira hahú halo aplikasaun ba Timor-Leste nia Kódigu Penál ne'ebé tama iha vigór iha 7 Juñu 2009.

52. Iha esforsu balu atu hadia serbisu judisiál iha distritu sira. Porezemplu, iha 2010 gabinete defensor públiku iha Distritu Baucau, Covalima no Oecusse simu komputadór, ar kondisionadu, mákina faks no ekipamentu teknológiku foun. Iha uma tribunál Oecusse nian instala ligasaun internet no halo ligasaun eletróniku ba gabinete sira iha tribunál, Ministériu Públiku, Defensoria Pública, Rejistu no Notariadu atu hadi'a komunikasaun entre distritu no ho gabinete nasional sira. Tuir Prioridade Nasional, hahú projetu infraestrutura hanesan fornimentu uma foun ba prokuradór sira no dispozisaun alugér nian ba juis sira ne'ebé serbisu iha distritu. Iha prizaun sira hahú instalasaun ba sistema iluminasaun foun iha Prizaun Becora, no rekonstrusaun ba sistema bee Prizaun Gleno nian.³⁴ Iha parte seluk, rekursus no ekipamentu atu hala'o investigasaun, liuliu iha distritu sira, sei la iha no iha informasaun katak ida-ne'e kria impaktu ba prosesu investigasaun no akuzasaun atu hala'o ho qualidade no lais. Iha jerál, maioria rekursus umanus no programa treinu mantein iha Dili.

53. Entre Jullu 2009 e Marsu 2010, rekursus signifikante maka devota ba prosesu julgamentu ba ema na'in 28 akuzadu kona-ba atake ba Prezidente no Primeiru-Ministru iha 11 FEVEREIRU 2008 (haree kuadru iha kraik). Julgamentu ne'e halo tuir padraun direitus umanus iha jerál no tane akuzadu sira-nia direitus, maibé hatudu frakeza balu iha judisiáriu ne'ebé la'o-ós úniku ba kazu ida-ne'e, hanesan tradusaun ne'ebé la'ós adekua. Julgamentu ne'e mós reflète dependénsia kontínuu ba funksionáriu internasionál iha judisiáriu, ne'ebé prokuradór no mós advogadu defeza ema internasionál. Maibé, iha jerál, judisiáriu nia abilidade atu hala'o julgamentu ida ne'ebé ho sensitividade polítika hanesan ne'e no kompleksu, representa sinál pozitivu ida katak sistema nia maturidade sa'e daudaun.³⁵

³⁴ UNDP nia Programa Sistema Justisa Atual, "Dezenvolvimentu iha Timor-Leste nia Sistema Justisa," Marsu 2010.

³⁵ Iha 27 Agostu, prizioneiru na'in 23 ne'ebé hetan kondenasau tanba sira-nia ligasaun ho atake ba Prezidente no Primeiru-Ministru iha 11 FEVEREIRU 2008, liberta hosi prizaun Becora tuir notifikasaun judisiál ne'ebé simu iha komesu loran ne'e nian. Sentensa ba individual na'in 23 komuta tiha iha 20 Agostu tuir Dekretu Prezidensial.

Julgamentu ba reu sira ne'ebé akuzadu kona-ba atake hasoru Prezidente no Primeiru-Ministru iha 11 Feveiru 2008

Iha 13 Jullu 2009, hahú julgamentu ba reu na'in 28 (feto ida) ne'ebé akuzadu kona-ba atake hasoru Prezidente no Primeiru-Ministru iha 11 Feveiru 2008. Iha 3 Marsu 2010, Tribunál Distritu Dili emiti desizaun kulpa nian hasoru akuzadu na'in 24 hosi sira na'in 28. Iha 14 Juñu, Tribunál Rekursu apoia sentensa hirak ne'e.

Akuzadu na'in sanulu ne'ebé envolvidu iha atake ba Fatin Prezidensiál, idaidak simu sentensa ba tinan 16 iha prizaun. Na'in sanulu resin tolu hosi sira na'in 17 ne'ebé hetan akuzasaun tanba sira-nia funsaun iha atake hasoru Primeiru-Ministru nia eskolta, idaidak simu sentensa ba tinan sia no fulan haat iha prizaun. Gastão Salsinha, líder hosi grupu ne'ebé ataka Primeiru-Ministru, mós kulpadu kona-ba akuzasaun konspirasaun ida, simu sentensa ba tinan sanulu no fulan ualu iha prizaun. Akuzadu na'in haat simu absolvisaun ba akuzasaun hotu-hotu, ne'ebé inklui feto akuzadu ida, Angelita Pires. Iha jerál julgamentu ne'e hala'o tuir padraun internasionál. Maski nune'e, sei nota área preokupasaun balu.

Monitorizasaun durante prenda akuzadu sira iha 2008 no defeza nia alegasaun ne'ebé debate iha desizaun finál hatudu katak pelumenus akuzadu na'in rua bele hetan detensaun liu tiha semana rua molok lori sira atu apresenta ba juis, ne'e viola Kódigu Prosesu Penál.

Ho respeitu ba iguallade iha prosesu, durante julgamentu iha alegasaun hosi advogadu defeza katak liña regra kustódia nian ba teste balístiku ne'ebé sai hanesan baze ba akuzasaun nia evidénsia forense la halo tuir loloos, no kilat sira ne'ebé alega katak uza iha atake ne'e la entrega hotu ba teste. Advogadu defeza mós reklama katak evidénsia ne'ebé husu tuir rekizitu deskoberta nian (discovery requirements) dala ruma akuzasaun la fó. Bainhira advogadu defeza ba maioria akuzadu sira la mosu iha tribunál durante loron rua tuituir malu bainhira hahú julgamentu, foti kedas preokupsaun ida kona-ba defeza nia kualidade. Maibé, juis hatán keda preokupasaun ne'e no nomeia advogadu foun ba akuzadu sira.

Kualidade interpretasaun durante prosesu mós afeta justisa nia julgamentu, porezemplu, intérprete sira fó sumáriu jerál ba depoimentu envezde halo interpretasaun simultáneu hosi liafuan-ba-liafuan no laiha vokabuláriu jurídku espesializadu. Tribunál mós dependente liu ba intérprete ida ho kualidade ne'ebé iha okaziaun lubuk ida halo interpretasaun loron tomak no la iha substituisaun.

54. Halo mós progresu signifikativu kona-ba adosaun no implementasaun ba lejislasaun prinsipál. Iha Jullu 2009, Lei Protesaun ba Testemuña tama iha vigór.³⁶ Biar adosaun ba lei ida-ne'e pozitivu, nia iha defeitu grave. Entre preokupasaun ne'ebé UNMIT foti maka definisaun “testemuña” iha lei ne'e, ne'ebé la inklui momoos vítima ka kolaboradór justisa seluk ne'ebé bele iha situasaun risku embora tuir téknika, kesar-na'in ka vítima sira mós testemuña. Obstákulu signifikativu ba lei nia implementasaun maka laiha Komité Programa Seguransa Espesiál, ho mandatu iha lejislasaun atu diriji administrasaun ba programa protesasaun nasional ba testemuña sira.³⁷ To'o Juñu 2010, komité ne'e seidauk estabelese nia funsaun.

55. Iha 3 Maiu 2010, Parlamentu aprova Lei Hasoru Violénsia Doméstika ho votu 31 favór no abstensaun 3 (haree kuadru iha kraik). Laiha ema ida ne'ebé vota hasoru lei. Iha 21 Juñu 2010, Prezidente promulga lei laho mudansa, maibé nia mós haruka memorandu ida ba Parlamentu iha ne'ebé nia espresa preokupasaun barak ho lei ne'e, ne'ebé inklui nasaun nia kapasidade ekonómika atu implementa lei nia ámbitu tomak no nesiedade atu halo revizaun ba lei hodi loke dalan ba solusaun barak tan ‘ho baze iha konsensus” kona-ba luta hasoru violénsia doméstika. Preokupasaun seluk ne'ebé públiku espresa maka potencialidade ne'ebé manutensaun emerjénsia nia dispozisaun sira bele hamosu laran-moras sosiál hasoru vítima sira hosi comunidade ne'ebé iha nível pobreza aas, no atór sira bele hanoin sala katak dispozisaun hirak ne'e hanesan haakman ida husi sira-nia responsabilidade atu tau matan ba sira-nia familia. SosIALIZASAUN iha nível comunidade ne'e importante tebes atu hatán ba preokupasaun hirak ne'e.

56. Iha 25 Dezembru 2009, ho konkordánsia ba poder konstitusionál no konsulta ho Governu, Prezidente fó perdaun no komutasaun kastigu nian ba prizioneiru sira ne'ebé kondenadu kona-ba krime oioin hanesan violénsia seksuál, homicídio no krime ne'ebé komete iha 2006. Maski publika ona matadalan no inklui razaun umanitária, hahalok di'ak no esforsu kona-ba reinsersaun sosiál, haree katak matadalan sira la iha korrelasaun ho lista ema sira ne'ebé simu perdaun, no ofensa sira nia gravidade. Liuliu, komutasaun lais liu ba Railos nia sentensa kona-ba krime ne'ebé nia komete iha 2006, hamosu persesaun katak membru F-FDTL sira sees hosi justisa.³⁸

57. Iha Juñu 2010, NGO JSMP lokál apoia sesaun serbisu ida atu debate kona-ba prátika indultu nian no Gabinete Prezidente hahú ho proposta atu harii grupu serbisu ida ho ministériu, funsionáriu prizaun sira no representante sira hosi UNMIT atu diskute kona-ba matadalan no halo rekomendasaun ba Prezidente nia Gabinete kona-ba indultu no komutasaun.

³⁶ Protesaun ba Testemuña, Lei No. 2/2009, (6 Maiu 2009).

³⁷ Artigu 22.

³⁸ Haree para. 69.

2. Mekanizmu justisa tradicionál nian



Mekanizmu justisa tradicionál atu resolve konfliktu uza beibeik iha Timor-Leste.
» UNMIT Photo/Martine Perret

58. Limitasaun iha sistema justisa ofisiál hanesan haktuir ona iha leten no tempu naruk ne'ebé presiza ba prosesu legál, no mós tradisaun kulturál, maka fatór sira ne'ebé afeta Timor-oan sira nia prevalénsia iha mekanizmu justisa tradicionál atu rezolve konfliktu no, dala barak, viola direitus umanus. Liuliu, kazu hirak ne'ebé feto no labarik maka vítima no dalabarak hala'o ho mekanizmu tradicionál. Vítima feto no labarik sira dala barak la hetan partisipasaun adekuaudu iha prosesu hirak ne'e. Hanesan konsekuénsia, vítima hirak ne'e la iha oportunidade atu protesta direktamente ka konsente ba desizaun ka akordu sira ne'ebé sira nia família ka representante sira halo ba sira. Se laiha sira-nia partisipasaun totál, dalaruma solusaun no akordu ba kompensasaun bele truka iha baze kolektivu ne'ebé la fó benefísiu diretu ba vítima sira atu ajuda sira rekupera hosi konsekuénsia husi ema ne'ebé responsavel kona-ba krime. Iha kazu barak, rezultadu hosi prosesu justisa tradicionál parese ke favorese sira ne'ebé responsavel kona-ba krime, ka falla atu hola konsiderasaun ba ofensa nia gravidade. Preferénsia atu refere kazu hirak ne'e ba mekanizmu tradicionál bele diskrimina ho baze ba jéneru ka idade. Bainhira mekanizmu tradicionál bele sai hanesan suplementu di'ak ba sistema justisa ofisiál atu rezolve disputa ki'ik sira iha nivel comunidade, sira la deve inpinji iha garantia direitus umanus, ne'ebé inklui prinsípius igualdade tuir lei, direitu ba solusaun efetivu no igualdade jéneru nian.³⁹

59. Área preokupasaun liuliu maka uzu mekanizmu justisa tradicionál atu rezolve kazu sira ne'ebé bazeia ba violénsia jéneru ninian, liuliu violénsia doméstika. Iha 2009, kazu 679 ho violénsia bazeadu ba jéneru maka reporta ba polísia iha tinan tomak, no hosi kazu hirak ne'e 462 maka karakteriza

³⁹ Haree ba Komité Direitus Umanus nia Komentáriu Jerál (*Human Rights Committee General Comment*) No. 32, para. 24 ho esplikaun barak kona-ba padraun direitus umanus internasionál ho relasaun ba mekanizmu justisa tradicionál ka relijiozu.

hanesan violénsia doméstika.⁴⁰ Hahú hosi Juñu 2009, bainhira Kódigu Penál Timor nian tama iha vigór, kazu violénsia doméstika sira tenke rezolve iha sistema justisa ofisiál hanesan krime públiku ida. Iha dezvoltamentu pozitivu ida, reporta katak iha aumentu ba koñesimentu entre membru PNTL sira kona-ba violénsia doméstika, iha teoria, la deve refere ba mekanizmu tradisionál. PNTL nia Unidade Ema Vulnerável (VPU) ho peritu atu haree ba kazu violénsia bazeadu ba jéneru hala’o iha distritu hotu-hotu, maibé dalabarak ho rekursus limitadu.

60. Maski nune’e, monitorizasaun hatudu katak proporsaun signifikativu hosi kazu violénsia doméstika sira rezolve ho mekanizmu tradisionál iha nivel lokál. Polisia sira iha nasaun ne’e la altera koñesimentu kona-ba prátika ida-ne’e. Membru balu hosi VPU PNTL rai fixa ho informasaun kona-ba kazu sira ne’ebé “rezolve” ona ho mekanizmu tradisionál. Iha distritu balu, iha informasaun katak liu tiha Kódigu Penál foun nia promulgasaun iha 2009, laiha mudansa ba maneira ne’ebé rezolve kazu violénsia doméstika. Iha distritu ida, membru PNTL ida esplika katak se vítima ida lori akordu pás nian ho asinatura hosi prosesu tradisionál ba estasaun polisia iha loron tolu nia laran bainhira foti prosesu, sira la foti prosesu judisiál, maibé sira rai akordu ne’e iha sira-nia arkivu. HRTJS nia dadus hatudu katak persentajem kazu sira ne’ebé refere ba sistema legál ofisiál aas liu iha distritu ne’ebé iha tribunál rejionál, enkuantu mekanizmu tradisionál uza barak liu iha área remota sira.

61. Atu bele implementa lei foun relevante ba violénsia doméstika, sei presiza hala’o sosializasaun barak, treinu no monitorizasaun iha setór justisa no mós iha comunidade iha jerál. Nivel reportajem ba tribunál ne’ebé aas iha distritu hatudu katak bainhira ema iha asesu ba mekanizmu judisiál iha área besibesik sira, iha probabilidade atu sira utiliza sistema justisa ofisiál. Ho konsiderasaun ba ne’e, foti medida hodi fornese unidade legál móvel no hametin sistema tribunál rejionál bele hadi’a direitu ba solusaun efetiva, maski kontinua uza nafatin mekanizmu tradisionál. Efeito similar ho ofisiál VPU nia prezensa iha reportajem, no referénsia diretu ba Ministériu Públiku, hatudu katak aumentu iha distribuísiaun rekursu nian ba unidade ida-ne’e iha nivel sub-distritu sei hadi’ak kumprimentu ba lijjizlusaun violénsia doméstika nian atu grupu sira ho risku inseguransa aas hetan liután protesau hanesan no asesu ba justisa.

62. Krime sira iha ne’ebé vítima maka labarik mós kontinua hala’o ho mekanizmu justisa tradisionál duké iha sistema judisiál ofisiál. Porezemplu, iha kazu ida ne’ebé alega katak envolve abuzu fiziku hosi profesór ida, ne’ebé prokuradoria iha Distritu Oecusse hafoin simu kópia akordu pás, taka tiha kazu ne’e. Estudante sira ne’ebé iha kazu ne’e la partisipa iha prosesu tradisionál ida-ne’e, maibé bolu de’it sira atu asina surat hafoin líder sira hosi vila no eskola no aman-inan sira halo soromutu. Profesór ne’e kontinua hanorin nafatin iha eskola, no alega katak nia simu “reprimenda verbál” hosi Ministériu Edukasaun.

⁴⁰ Violénsia Bazeadu iha Jéneru: Manuál Treinu iha Investigasaun, UNFPA TLPDP no PNTL, Abril 2010 p. 15 (bazeia ba estatística ne’ebé VPU Nasionál halibur). Entre Janeiro no Juñu 2010, VPU Nasionál simu relatóriu kona-ba krime bazeadu ba jéneru 180.

Lei Hasoru Violénsia Doméstika

Adosaun Lei Hasoru Violénsia Doméstika (Lei No. 7/2010) iha 3 Maiu 2010, ne'e realizaun boot ida direitus umanus nian. Lei ne'e suplementa dispozisaun sira iha Kódigu Penál Timor-Leste ne'ebé tama iha vigór iha Juñu 2009 no halo violénsia doméstika sai krime públiku ida no dispozisaun iha Lei kona-ba Autoridade Komunitade nian (Dekretu Lei No. 5/2004) ne'ebé ezije katak xefe suku sira (*chefe do sucos*) tenke promove sensibilizasaun kona-ba violénsia doméstika no prevene violénsia doméstika. Estadu iha obrigasaun atu investiga no foti prosesu kriminál hasoru violénsia doméstika, se vítima apresenta keixa ka lae.

Lei ne'e define violénsia doméstika ho alkanse luak atu nune'e bele inklui tratamentu aat fiziku, mentál, ekonómiku no seksuál. Nia fó protesasaun ba membru família, ne'ebé inklui ema kaben-na'in, ema ne'ebé fahe malu ona, axendente/dexendente (bei ala no bei'oan sira) no traballadór doméstiku sira.

Tuir lei, vítima hosi violénsia doméstika iha direitu atu simu assisténsia kona-ba rehabilitasaun, ne'ebé inklui asesu ba abrigo, representasaun legál, assisténsia médika no psikolójika, no assisténsia kona-ba manutensaun emerjénsia nian. Polísia sira mós iha obrigasaun atu investiga kazu violénsia doméstika, refere vítima ba serbisu jurídiku no médiku no fó informasan kona-ba kazu nia estatutu. Sira tenke submete relatóriu ida ba Ministériu Públiku iha loron lima nia laran bainhira simu tiha informasaun kona-ba kazu ida.

Lei ne'e rekere Governu atu dezenvolve sistema assisténsia ba vítima sira, kria Planu Asaun Nasionál hasoru Violénsia Doméstika, fó formasaun no progama kona-ba sensibilizasaun públika no inkorpora informasaun kona-ba violénsia doméstika iha eskola nia kurríkulu.

Maski lei ne'e abranjente, sei iha lakuna balu. Horiuluk lei ne'e ezije katak Ministériu Públiku tenke fó prioridade ba violénsia doméstika. Subsekuente ba debate parlamentár sira, alega katak hasai tiha dispozisaun ne'e tanba iha preokupasaun ida katak judisiária laiha rekursu atu hatán ba aumentu iha kazu nia volume ne'ebé lei ne'e bele jera. Proponente sira hosi dispozisaun vantajozu ida-ne'e argumenta katak imperativu atu trata krime jéneru nian iha baze hanesan ho ofensa sira seluk. Aspetu ekonómiku hosi violénsia doméstika, hanesan na'ok ka estraga propriedade, no asaun ameasa no koersaun nian ne'ebé inklui iha âmbito ba definisaun violénsia doméstika laiha ligasaun ba dispozisaun spesífiku iha Kódigu Prosesu Penál. Ikusliu, aprovasaun ba lejislasaun la asegura kumprimentu ba lei liuliu bainhira enkuadramentu legál nia parte importante sira seluk, hanesan lei kona-ba mekanizmu justisa tradisionál, seidak tama iha vigór.

IV. Justisa tranzitória

1. Responsabilidade kona-ba krime sira ne'ebé komete iha 2006

63. Hosi Abril to'o Maiu 2006, violénsia internu bazeadu ba deskontentamentu no divizaun istória no polítika iha setór seguransa nia leet nakfera iha Timor-Leste no envolve F-FDTL, membru antigu F-FDTL ne'ebé koñesidu hanesan petisionáriu, membru balu hosi PNTL no ikusliu, grupu ema sivíl sira. Pelumenus ema na'in 37 maka mate no besik ema sivíl na'in 150,000 sai deslokadu durante fulan sira hahú kedas violénsia ne'e.⁴¹

64. Progresu balu halo ona kona-ba responsabilizasaun ba krime sira ne'ebé komete durante krize 2006. To'o 30 Juñu 2010, hamutuk kompleta ona julgamentu lima, ne'ebé inklui tolu iha tinan kotuk. Julgamentu rua hala'o daudaun no kazu 13 sei hala'o daudaun investigasaun. Iha julgamentu lima ne'ebé remata, akuzadu hamutuk ema na'in sanulu hetan sentensa no na'in 15 hetan absolvisaun. Kazu rua taka ona.⁴² Kazu sira hotu ne'ebé rekomenda iha Komisaun Inkéritu (Col) nia relatóriu atu foti prosesu, simu ona ba investigasaun.⁴³

65. Maibé, iha jerál, número kazu sira ne'ebé lori ba julgamentu sei limitadu nafatin, no prosesu sira-ne'e demora beibeik. Hatutan tan ne'e, iha absolvisaun barak tanba laiha evidénsia,⁴⁴ ne'ebé bele hatudu frakeza iha prosesu investigasaun ka reflète desizaun ne'ebé halo kona-ba individuál sira ne'ebé mak atu prosesa. Iha kazu balu testemuña no vitima sira ladún iha vontade atu fó testemuña klaru hasoru ema ne'ebé hetan alegasaun katak komete krime.

66. Halo mós esforsu balu atu fó protesaun ba testemuña ne'ebé bele ajuda rezolve problema ne'e. Iha Janeiro 2010, testemuña prinsipál ida iha julgamentu hasoru Alberto da Costa (Abeto Osu) no Frederico Florindo (Oan Kiak) maka primeiru ne'ebé simu protesaun ba testemuña durante julgamentu sira iha kazu 2006 no tuir Lei Protesaun Testemuña.⁴⁵ Maski nune'e, iha informasaun katak, iha 10 Marsu 2010 Prokuradór Jerál, Ana Pessoa, hateten iha rádiu nasionál katak fallansu atu implementa didi'ak lei ida-ne'e maka fatór ida ne'ebé prevene prosesa kazu 2006 sira. Hatete mós katak nia deklarasaun ema barak ta'uk atu halo depoimentu, tanba ne'e afeta evidénsia nia qualidade no kazu nia viabilidade.

67. Limitasaun rekursu finanseiru no umanu iha Ministériu Públiku afeta nafatin abilidade atu prosesa kazu hirak ne'e ho maneira efisiente. Atu ajuda hamenus problema ida-ne'e, OHCHR fó finansiamentu ba prokuradór internasionál ida ne'ebé foka ba kazu sira ne'ebé rekomenda ba prosesu no investigasaun hosi Komisaun Inkéritu (Col). Gabinete Prokuradoria Jerál Repúblika mantein katak

⁴¹ Relatóriu hosi Nasoins Unidas nia Komisaun Espesiál Independente ba Inkéritu ba Timor-Leste, Jenebra, 2 Outubru 2006, para. 42.

⁴² Kazu sira taka tuir Kódigu Prosesu Penál, Art. 235.

⁴³ Col nia relatóriu halo rekomendasaun bazeia ba anáлизe ba akontesimentu iha Abril no Maiu 2006 no la inklui investigasaun ba kazu hotu-hotu ka períodu tomak hosi violénsia ne'ebé akontese iha 2006.

⁴⁴ Porezemplu iha julgamentu ba akuzadu sira hosi atake hasoru Jenerál Taur Matan Ruak nia rezidénsia iha 24 Maiu 2006 (Kazu hasoru Abilio Mesquita et al, 334/PDD/2007).

⁴⁵ Haree para. 54.

problema ne'e bé iha ligasaun ho investigadór ba kazu Col sira. Maski nune'e, ho kuantidade kazu ne'ebé la'ós Col, prioritariziasaun ba kazu 2006 sai hanesan dezafiu ida.

68. Ema ida ne'ebé hetan uluk kondensasaun kona-ba krime ne'ebé komete iha 2006, Rogerio Lobato, fila ba Timor-Leste hafoin nia kompleta tiha maioria nia sentensa iha Malazia, ne'ebé nia ba simu tratamentu médiku. Lobato halo parte grupu prizioneiru ne'ebé simu komutasaun Prezidensiál iha 2008 ho razaun umanitariu ne'ebé habadak tempu sentensa nian.

69. Liu tiha atrazu oinoin iha prosesu julgamentu nian, iha 9 Outubru 2009 Tribunal Distritál Dili fó sentensa ba Vicente da Conceição (Railos) ba tinan rua no fulan ualu iha prizaun no Leandro Lobato ba tinan ida no fulan neen iha prizaun, kona-ba konfrontasaun armadu iha Tibar iha 24 to'o 25 Maiu 2006. Akuzadu rua ne'e hotu kulpadu tanba lori kilat ilegalmente durante perturbasaun ba orden públika, no ikus mai Railos kulpadu mós kona-ba asaltu. Akuzadu sira-ne'e hetan absolvisaan hosi omisídiu, ameasa violénsia nakloke no privasaun ilegál ba liberdade no la halo apelsaun ba kazu ne'e. Tribunál la emite mandadu judisiál atu prende no dadur sira iha tempu oportunu nia laran. Iha 22 Dezembru 2009, Railos hahú nia sentensa, maibé loron tolu depois sentensa ne'e komesa, nia simu komutasaun Prezidensiál ne'ebé hamenus tinan ida ba nia sentensa. Akuzadu rua hotu liberta iha komesu fulan Janeiru ho baze iha komutasaun.⁴⁶ Maski laiha komutasaun, Railos elijível atu hetan libertasaun iha fulan Janeiru 2010 nia rohan tanba kreditu ne'ebé nia simu iha tempu nia serve ona ho detensaun pre-julgamentu.

70. Liu tiha atrazu tinan ida resin, iha 3 Maiu 2010, hahú julgamentu hasoru ema na'in 28 akuzadu kona-ba omisídiu involuntáriu, atentadu omisídiu involuntáriu, rebeliaun no konfrontasaun armadu iha Fatu Ahi iha Maiu 2006. Akuzadu sira-ne'e inklui membru PNTL no F-FDTL sira ne'ebé iha alegasaun katak sira pertense ba líder rebelde, Alfredo Reinado nia grupu. Julgamentu ne'e kontinua to'o 30 Juñu 2010.

71. Iha 18 Juñu 2010, Tribunál Distritál Dili halo desizaun iha julgamentu foun ba eis-komandante PNTL nian iha Distritu Liquica, Abilio Mesquita (Mausoco), no ema na'in tolu tan, tanba asaltu ba Komandante Jerál F-FDTL Taur Matan Ruak nia uma iha 24 to'o 25 Maiu 2006. Ne'e julgamentu ba datolu kona-ba kazu ida-ne'e, hafoin Tribunál Rekursus fó orden atu halo hikas julgamentu iha instánsia rua tanba sala iha bankada nia komposizaun no sala iha prosesu seluk tan. Tribunál absolve tiha akuzadu na'in haat tanba laiha evidénsia.

72. Iha 8 Juñu 2010, hahú fila fali julgamentu hasoru Ozório Leki, eis-portavóz ba "Colimau 2000." Akuzadu ne'e hetan akuzasaun tanba nia provoka violénsia relasionadu ho protestu legál ida iha *Palacio do Governo* ne'ebé petisionáriu F-FDTL hala'o iha 28 Abril 2006 no hamosu violénsia ne'ebé rezulta iha ema sivíl na'in rua mate, na'in haat hetan kanek todan tebes tanba kilat-tiru no na'in rua seluk kanek todan. Bainhira Juñu 2010 remata, julgamentu hala'o daudaun.

73. Soldadu F-FDTL na'in tolu hosi na'in haat ne'ebé hetan kondensasaun iha Novembru 2007 kona-ba omisídiu, ho relasaun ba tiru ba membru PNTL na'in ualu iha 25 Maiu 2006, nafatin iha prizaun *ad hoc* iha kuartél jerál militar nia fatin no to'o períodu finál relatóriu ne'e nian sira seidauk selu

⁴⁶ Liberta nia ho liberdade kondisionál tuir Art. 331 hosi Kódigu Prosesu Penál hafoin serve tempu sentensa nia sorin, ne'ebé konta hahú hosi tempu ne'ebé nia serve iha detensaun pre-julgamentu.

kompensasaun ba polísia nia feto-faluk sira, tuir tribunál nia orden.⁴⁷ Iha 25 Dezembru 2009, ema kondenu na'in ida hosi sira na'in haat, Armindo da Silva, simu perdaun prezidensiál ho baze iha razaun umanitária tanba nia otas no hahalok di'ak, no hamenus sentensa ba sira seluk.⁴⁸

74. Iha 11 Agostu 2009, hahú julgamentu ba Alberto da Costa (Abeto Osu) no Frederico Florindo (Oan Kiak). Iha 15 Feveiru 2010, akuzadu na'in rua kulpadu kona-ba partisipasaun iha inisiativa kriminál atu komete violénsia hasoru ema no propriedade no uzu ilegál kilat nian, kilat-musan no esplozivu.⁴⁹ Oan Kiak hetan kondenasau ba tinan ualu iha prizaun no Abeto Osu ba tinan neen no fulan neen iha prizaun. Iha 6 Maiu 2010, Tribunál Rekursus halakon tiha dezisaun hosi Tribunál Distritál Dili no absolve tiha akuzadu sira bainhira determina katak akuzasaun la prova intensaun ne'ebé rekere ba krime ne'ebé akuza katak sira halo.

75. Iha 25 Novembru 2009, prokuradór ida husi Prokuradoria Distritál Dili decide atu taka kazu hasoru Komandante Major-Jenerál F-FDTL Taur Matan Ruak, eis Ministru Defeza Roque Rodrigues, Brigadeiru-Jenerál Lere Anan, no Koronél Laek no Mau Buti, no fo hatene ba Prokuradora Jerál Repúblika, tanba laiha evidénsia natoon katak sira komete krime. Relatóriu Col hameno tiha ona atu foti prosesu judisiál hasoru individuál hirak ne'e tanba transferénsia ilegál ba kilat.⁵⁰

76. Iha tribunál laran, durante julgamentu hirak ne'e, iha dezafiú katak tenke tesi-lia hirak ne'e ho efisiénsia. Iha Oan Kiak no Abetu Osu nia julgamentu, lori fulan barak atu akuzadu ida mosu iha tribunál ba julgamentu. Iha Abilio Mesquita no ema na'in tolu seluk nia julgamentu, soldadu F-FDTL na'in tolu lakohi tuir intimasaun judisiál no fó testemuñu iha tribunál tanba sira fó tiha ona testemuñu kona-ba kazu ida-ne'e. Líder polítiku ho pozisaun aas mós fó testemuñu iha tribunál, ne'e inklui Roque Rodrigues ne'ebé serve nu'udar Ministru Defeza iha 2006, no Jorge da Conceição Teme ne'ebé Sekretáriu Estadu ba Oecusse. Média reporta katak Teme maka membru governu interinu ba dalauluk ne'ebé soe tiha nia previléjiu hodi fó testemuñu iha tribunál kona-ba kazu 2006. Maski nune'e, iha informasaun katak tanba deputadu barak la mosu iha tribunál bainhira tribunál hahú haruka bolu sira ka la haruka sira-nia representante legál atu fó hatene ba tribunál kona-ba sira-nia auzénsia sai obstákulu ida ba prosesu nia efisiénsia. Biar deputadu sira-ne'e konkorda halo depoimentu iha surat ho aprovasaun hosi Parlamentu,⁵¹ tuir deklarasaun ne'ebé sosiedade sivíl halo, sira-nia auzénsia" iha sala tribunál ninian fó impresau ba públiku katak sira lakohi fó kooperasaun totál ba tribunál⁵² no bele fó impresau ida katak sira iha lei nia leten.

⁴⁷ Iha 20 Agostu 2010, Prezidente José Ramos Horta komuta sentensa ba soldadu F-FDTL hirak ne'e. Sira nia sentensa hatu'un tomak no liberta kedas soldadu hirak ne'e. Iha informasaun katak durante fulan Agostu feto-faluk sira simu hosi fundusaun nee'bé iha ligasaun ho F-FDTL, nu'udar instituisaun ida, kompensasaun tuir valór ne'ebé Tribunál decide tiha ona.

⁴⁸ Haree mós para. 56.

⁴⁹ Kódigu Penál Indonéziu (KUHP) Art. 170; UNTAET nia Regulamentu No. 5/2001, Sect. 4.7; KUHP Art. 406 no 412.

⁵⁰ Relatóriu hosi Nasoins Unidas nia Komisaun Espesiál Independente ba Inkéritu ba Timor-Leste, Jenebra, 2 Outubru 2006, para. 134.

⁵¹ Parlamentu nia aprovasaun tenki halo tuir Lei No. 5/2004, Kapítulu 2, Artigu 16 (1) no Regra Prosesu hosi Parlamentu Nasionál, Seksaun 10 (2).

⁵² Deklarasaun hosi representante hosi JSMP, Roberto Pacheco, iha Televizaun Timor-Leste (TVTL), 9 Juñu 2010.

2. Responsabilidade kona-ba violasaun direitus umanus durante no molok 1999

77. Iha 30 Agostu 2009, Timor-Leste celebra Konsulta Populár nia aniversáriu ba dasanulu ne'ebé manán nasaun ne'e nia independénsia hosi Indonézia. Eventu barak maka halo atu honra memória vítima hosi abuzu direitus umanus ne'ebé komete durante período hale'u votasaun, kuandu membru milísia pró-autonomia sira, ho apoiu hosi forsa seguransa Indonézia komete violasaun direitus umanus grave ne'ebé sai hanesan krime hasoru umanidade. Hosi 2 to'o 4 Setembru, hala'o Kongresu Vítima Nasionál ba dalauluk iha Dili. Iha loron ba dalauluk Kongresu ne'e nian, partisipante sira halo apelu atu harii tribunál kriminál internasionál.

78. Ho paralelu ba eventu hirak ne'e maka entrega eis-líder milísia, Maternus Bere, ba autoridade Indonézia sira iha 30 Agostu 2009. Bere hetan akuzasaun iha 2003 kona-ba krime hasoru umanidade, ne'ebé inklui tortura, halakon ema, esterminalasaun, deportasaun no persegisaun, no nia ema akuzadu ida ne'be partisipa iha masakre iha Igreja Suai iha 6 Setembru 1999.⁵³ Prende nia iha Agostu kuandu nia tama iha Timor-Leste hosi Timor Oeste, Indonézia, ne'ebé nia hela hahú hosi 1999. Membru comunidade sira iha Suai, Distritu Covalima, reporta nia prezensa ba polísia ne'ebé prende nia. Nia iha Prizaun Becora, maibé liberta nia ba embaixada Indonézia iha Dili, ne'ebé nia hela fulan rua molok transfere nia ba Indonézia iha 30 Outubru 2009 ka besik loron ne'e. Hafoin liberta tiha nia. Bere nia libertasaun sai hanesan ai-lain rai-lakan ida ba debate públiku kona-ba impunidade. Bainhira líder polítiku sira deklara katak liberdade ne'e nesesáriu ba interese di'ak entre Timor-Leste no Indonézia nia relasaun, líder polítiku iha opozisaun, no mós ONG internasionál no nasional foti kestaun ba liberdade ne'e nia legalidade.⁵⁴ Iha 12 Outubru 2009, Parlamentu debate mosaun ba votu sensura ne'ebé depende ba asuntu legalidade ba Bere nia libertasaun. Mosaun ne'e lakon, partidu barak vota tuir sira-nia bloku, maibé ne'e hatudu nível kontrovérsia ne'ebé asuntu ne'e iha. Iha 22 Juñu 2010, Ministru Justisa simu notifikasaun katak nia mós suspeitu iha kazu kona-ba Bere nia libertasaun.

79. Vítima iha Suai hato'o sira-nia deskontentamentu boot ba Bere nia libertasaun. Vítima ida deklara iha reuniaun ida, "Se nia [Maternus Bere] fila fali mai, nia sei mate. Laiha justisa iha Timor-Leste nia tribunál." NU mantein katak labele iha amnestia ka impunidade ba ema sira ne'ebé akuzadu kona-ho krime grave hanesan krime funu nian, krime hasoru umanidade, jenosídiu no violasaun direitus umanus brutál.

80. Iha 26 Marsu 2010, Domingos Noronha (Mau Buti) simu sentensa kona-ba krime grave ne'ebé komete iha 1999. Noronha nia detensaun preventivu hahú hosi Dezembru 2008 bainhira nia hetan detensaun. Tribunál Rekursus apoia sentensa hosi tribunál ki'ik, embora prokuradór sira apela atu aumenta sentensa. Noronha nia kazu maka kazu ida hosi kazu rua ne'ebé halo julgamentu ba violasaun direitus umanus ne'ebé komete iha 1999 dezde ke Nasoins Unidas remata nia prosesu tribunál íbridu iha 2005. Hanesan nia kazu hatudu, julgamentu ba krime ne'ebé komete iha 1999 continua iha tribunál nasional Timor-Leste nian ho baze *ad hoc*.

⁵³ Akuzasaun alega katak Bere membru hamutuk ho milísia no TNI (militár Indonéziu) ne'ebé partisipa oho-mate ema na'in 27 to'o 200, inklui padre na'in tolu, iha masakre.

⁵⁴ *Partido Unidade Nacional* (PUN), "Amizade ne'e ultrapasa buat barak ona", 7 Setembru 2009; *Frente Revolucionaria Do Timor-Leste Independente* (Fretilin), "Abandona Parlamentu Timor-Leste ba vítima sira direitus umanus nian", 7 Setembru 2009.

81. UNMIT nia Ekipa Investigasaun ba Krime Grave (SCIT) kontinua halo investigasaun. To'o final Juñu 2010, SCIT nia investigador kompleta investigasaun ba kazu 150. Rezultadu hosi kazu barak entrega ona ba Prokurador Jerál Timor-Leste nian ne'ebé iha autoridade atu decide se iha evidénsia nato'on atu prosesa. To'o final Juñu 2010, seidak foti prosesu ida.

82. To'o final Juñu 2010, individuál 303 hosi 391 nee'ebe hetan akuzasaun kona-ba krime grave ligadu ba 1999 sei livre nafatin. Fiar katak maioria suspeitu hirak ne'e hela iha Indonézia. Ema ida de'it hosi na'in 85 ne'ebé hetan kondensasaun kona-ba krime grave maka iha prizaun.⁵⁵ Laiha tan ema ida mak hetan akuzasaun kona-ba krime grave, ne'e inklui krime funu no krime hasoru humanidade, ne'ebé hala'o iha Timor-Leste molok 1999.

83. Iha Juñu 2010, Komisaun Parlamentár A, responsavel kona-ba asuntu justisa nian, submete inisiativa lejizlativu ida ba Prezidente Parlamentu katak ne'e sei kria instituisaun ida atu implementa rekomendasaun hosi komisaun verdade rua uluk nian, CAVR no CTF, no programa nasional reparasaun ba vítima hosi violasaun direitus umanus hosi 1974 to'o 1999. Programa atu kria monumentu homenajen, fó akonsellamentu, bolsa estudu, no prezerva arkivu komisaun verdade ninian ne'ebé propoin iha lijzlasaun anteprojetu. Hanesan parte hosi proposta ba programa reparasaun, instituisaun implementasaun ne'e mós iha responsabilidade atu kria banku-dadus ida ho informasaun kona-ba ema sira ne'ebé lakon, ne'ebé bele sai hanesan baze ida atu implementa rekomendasaun ba Komisaun ba Ema Lakon iha futuro. Konsulta pública kona-ba lejizlasaun hahú iha Jullu 2010. Parlamentu nia inisiativa maka pasu di'ak ida atu promove no realiza direitu ba reparasaun. Disposisaun espesial ne'e inklui mós konsulta no implementasaun atu asegura populasaun rural no feto sira sei iha asesu ba reparasaun hirak ne'e.

84. Vítima sira ne'ebé la simu benefísiu hosi programa nasional seluk, hanesan programa veteranu no vítima hosi krize 2006, maka foku hosi proposta programa reparasaun nian, maibé iha debate signifkativu entre deputadu sira kona-ba sé maka atu inklui iha definisaun "vítima." Proposta-lei ida agora ne'e define kategoria vítima ba ema ne'ebé elijível atu simu reparasaun simbóliku no forma kolektivu balu. Nia mós kria kategoria espesial ida ba vítima vulnerável sira ho difinisaun ida luan hanesan ema ne'ebé sei terus nafatin hosi impaktu violasaun direitus umanus nian. Kategoria balu hosi vítima vulnerável, ne'ebé define liután iha proposta-lei ne'e, bele elijível atu simu reparasaun individualizadu.

85. Vítima balu espresa sira-nia laran-tristi katak deslokadu internu sira (IDPs) no petisionáriu hosi 2006 no veteranu rezisténsia sira simu ona osan hosi Estadu, maibé vítima sira hosi abuzu direitus umanus ne'ebé komete durante okupasaun Indonézia seidak simu. Maski reparasaun bele hala'o iha forma múltipla no la limita ba kompensasaun finanseira, laiha programa reparasaun ofisial ida ba vítima sira hosi violasaun direitus umanus brutal ne'ebé komete hosi 1974 to'o 1999, ne'ebé kontribui ba vítima nia sentimentu katak sira sujeita daudaun ba dezigualdde no injustisa. Padraun internasionál direitus umanus nian estabelese direitu ba reparasaun, no mós solusaun efektivu, ba vítima sira husi violasaun direitus umanus brutal.⁵⁶ Iha Timor-Leste, ema hotu-hotu ne'ebé terus hosi violasaun hirak ne'e seidak realiza direitu ne'e.

⁵⁵ Haree para. 80.

⁵⁶ Reparasaun hanesan direitu ida ne'ebé lei kostumeiru internasionál estabelese no iha apoiu hosi Prinsípiu Báziku no Matadalan kona-ba Direitu ba Solusaun no Reparasaun ba Vítima sira hosi Lei Violasaun Brutál Direitus Umanus no Umanitáriu, adotadu hosi Assembleia Jerál NU nia Rezolusaun 60/147, 16 Dezembru 2005.

Rekomendasaun

Ba Prezidente no Governu: Explora maneira posível ho Indonézia atu hadi'a responsabilidade, aleinde pás no rekonsiliaun, iha Timor-Leste iha futuru. Implementa mekanizmu atu aseguira katak prosesu indultu komplementa esforsu atu estabelese regra lei nian no kumpre bebeik matadalan internasionál sira.

Ba Parlamentu: Fó prioridade atu remata enkuadramentu legál, liuliu adosaun ba lejjlasaun ne'ebé bele proteje no promove feto, labarik no ema rurál sira-nia direitu. Atu rezolve kazu atuál sira no prepara ba rezultadu hosi KAK nia serbisu, kompleta enkuadramentu jurídiku atu prosesa kazu korrupsaun sira ho maka'as. Fó mekanizmu konsulta lu'ak kona-ba lejjlasaun ne'ebé iha igualdade asesu nian ba partisipante rurál, desfavorésidu no feto sira. Estabelese programa reparasaun nasional ba vítima hosi violasaun direitus umanus brutál ne'ebé komete hosi 1974 to'o 1999. Asegura katak vítima sira qualifika ba programa ho baze ba sira-nia terus hosi violasaun direitus umanus no iha igualdade iha asesu ba serbisu reparasaun nian, ne'ebé inklui informasaun, la haree ba sira-nia afiliasaun polítika ohin loron ka iha tempu uluk, jéneru, rasa, língua ka lokalidade iha Timor-Leste.

Ba Ministériu Justisa: Kontinua implementa rekomendasaun hosi relatóriu ICNA, liuliu rekomendasaun kona-ba igualdade asesu ba justisa. Halo orsamentu hodi fó rekursu nato'on atu implementa protesaun ba testemuña tuir lejjlasaun hateten, inklui mós kriaun ba Komité Programa Espesiál Seguransa nia funsionamentu, no halo revizaun ba prátika protesaun ba testemuña iha tinan ida nia laran atu identifika área atu hadi'a tuir padraun direitus umanus internasionál. Dezenvolve Tetum jurídiku. Rekruta tan tradutór ne'ebé hatudu kompeténsia profesionál iha tradusaun no interpretasaun iha tribunál, bainhira fó daudaun treinu suplementár no mekanizmu avaliasaun ba dezempenu hosi tradutór sira ne'ebé serbisu ona iha judisiária. Fó apoiu administrativu no lojístiku atu fasilita prosesu no tribunál nia resposta ba rezultadu hosi monitorizasaun no investigasaun sira ne'ebé Provedoria ba Direitus Umanus (PDHJ) no Komisaun Anti-Korrupsaun (KAK) submete. Fó treinu espesializadu no rekursu ba investigasaun no prosesu kazu korrupsaun hosi sistema legál nia atór sira. Fó rekursu suficiente no vontade polítika atu apoia mekanizmu responsabilizasaun, inklui mós maibé la'ós limitadu ba prosesu kazu 2006 no sira ne'ebé SCIT rekomena. Asegura katak iha resposta independente hosi judisiária se prende akuzadu iha Timor-Leste ka iha rai seluk.

Ba PNTL: Aselera investigasaun bainhira simu keixa no hala'o medida dixiplinár internu ho rigór tuir polítika transparénsia no regulár. Implementa polítika relasionadu ba kilat ne'ebé monitoriza bebeik iha estasaun polísia iha nível nasional no distritál ne'ebé halo-tuir padraun direitus umanus internasionál, inklui mós NU nia Kódigu Konduta ba Agente Polísia sira no NU nia Prinsípius Báziku kona-ba Uzu Forsa no Kilat. Investiga kedas kilat ida ne'ebé la hetan ka fó tiru, mezmú ke halo serbisu ofisiál, no hala'o medida dixiplinár ho rigór hasoru pesoál sira ne'ebé uza armamentu ruma laho lisensa, liuliu kilat. Hametin no monitoriza badinas PNTL nia mekanizmu responsabilizasaun, liuliu iha distritu sira iha Dili nia li'ur. Korrelasiona sertifikasaun no promosaun ba teste nia padraun no sistema avaliasaun ne'ebé rekompensa méritu no demonstra abilidade atu halo tuir padraun internasionál direitus umanus. La fó insentivu ba pesoál nia movimentu hanesan métodu dixiplinár úniku ka primáriu. Hadi'a prazu tempu nian no qualidade mekanizmu ba relatóriu keixa nian, liuliu hosi distritu ba kuartél jenerál PNTL nian. Aumenta finansimentu no pesoál ne'ebé koloka ba PNTL

Unidade Ema Vulnerável nian no aumenta asesu ba ekipamentu investigasaun, liuliu iha distritu. Treina polísia hotu-hotu kona-ba lejlzasaun violénsia doméstika foun no kódigu penál, orsamentu ba sira-nia implementasaun no halo revizaun ba sira-nia aderénsia ba sira-nia dispozisaun sira iha nível nasional no distritál ho regularidade.

Ba F-FDTL: Se membru militar ida komete violasaun, asegura rekursu suficiente no vontade política atu implementa Dekretu-Lei No. 17/2006 kompletu, Kódigu Dixiplina Militar, tuir Timor-Leste nia planu Prioridade Nasionál no mós buka tuir mekanizmu responsabilizasaun judisiál komplementár. Asegura katak se iha alegasaun katak membru militar ida komete krime komún, nia tenke sujeita ba kódigu penál no prosesu kriminál nia aplikasaun, ne'ebé nia direitu ba prosesu devidu no prezunsaun inosénsia tenke garante.

Ba PNTL no F-FDTL: Halo monitorizasaun no hola medida atu asegura rekruta fetu no promove fetu ho baze hanesan ho mane sira, no konsidera se presiza medida seluk tan atu aumenta fetu nia número iha pozisaun lideransa. Fó treinu, insentivu étiku no mekanizmu dezenvolvimentu profesionál nato'on atu asegura kolokasaun sustentável kompeténsia nian, imparsiál no respeito iha pozisaun ne'ebé administra no avalia setór seguransa nia mekanizmu responsabilizasaun. Asegura katak ema ruma ne'ebé hakarak submete keixa hasoru polisia ka membru militar ida laiha obstrusaun ne'ebé de'it, no simu razaun ba rezultadu kazu nian ho klareza no ho detalhe, hamutuk ho informasaun kona-ba mekanizmu rekursu ka alternativa hodi hetan solusaun.

Ba sociedade sivil no comunidade doador: Hadi'a efetividade ba treinu no apoiu ba forsa seguransa no setór justisa. Buka maneira atu fó observasaun sivil, bainhira fasilita konsulta no apoia iniciativa lejlzlativu, inklui mós proposta-lei kona-ba reparasaun.

Jullu 2009 - Juñu 2010